



Prof. univ. dr. Eugen Munteanu

Universitatea "Alexandru Ioan Cuza", Iași

Facultatea de Litere

Școala Doctorală de Studii Filologice

Concursul pentru funcția de director
al Departamentului Interdisciplinar de Studii Socio-Umane
al Universității «Alexandru Ioan Cuza», Iași, septembrie 2016

LISTA ȘTIINȚIFICE PUBLICATE

(în ordinea indicată în regulamentul de concurs)

a) lista celor maximum 10 lucrări considerate de candidat a fi cele mai relevante pentru realizările profesionale proprii;

1. *Lexicologie biblică românească*, Editura Humanitas, București, 2008, 657 p. ISBN: 978-973-50-1868-9¹.
2. *Introducere în lingvistică*, Polirom, Iași, 2005, 340 p.². ISBN: 973-46-0196-2
3. Sfântul Augustin, *Confessiones/ Confesiuni*. Ediție bilingvă, traducere din limba latină, introducere și note, Editura "Nemira", București, 2003, 687 p.³ ISBN: 973-569-455-7.
4. Wilhelm von Humboldt, *Diversitatea structurală a limbilor și influența ei asupra umanității*. Versiune românească, introducere, notă asupra traducerii, tabel cronologic, bibliografie și indice de Eugen Munteanu, Humanitas, București, 2008, 425 p. ISBN: 978-973-50-2013-2.⁴
5. *On the object-language/ metalanguage distinction in St. Augustine's Works De dialectica and De Magistro*, in David Cram, Andrew Linn, Elke Nowak (ed.), *History of Linguistics*, volume I: *Traditions in Linguistics Worldwide*, John Benjamins Publishing Company, 1999, p. 65-78. ISBN: 90 272 4582-7 (Eur)/ 1 55619 321-4 (USA).

¹ Recenzii: Rodica Zafiu, cu titlul *O carte fundamentală*, în "România literară", nr. 20/ 23 mai 2008, p. 15. "Peregrinus", în "Convorbiri literare", anul CXLII, nr. 8 (152), august 2008, p. 146. Felicia Dumas, în „Tabor”, nr. 8, anul II, februarie 2008, p. 97-98. Mihail Neamțu, cu titlul *Agonia și salvarea limbii române*, în „Dilemateca”, aprilie 2009, p. 39. Radu Ciobanu, în "România literară", nr. 26, 2009; Silvia Baltă, în „Philologica Jassyensia”, an V, nr. 1 (9), 2009, p. 226-227.

² Recenzii: Simona-Aida Manolache, în "Analele Universității Ștefan cel Mare, Suceava, seria Filologie, A-Lingvistică, tomul XII, nr. 1, 2006, p. 191-193. Ștefan Găitănaru, cu titlul *Continuitate și inovație în lingvistică*, în „Studii și cercetări filologice”, seria limbă și literatură română, Pitești, nr. 5, 2006, p. 179-180; Nadia Păcurariu, în „Tribuna”, nr. 95, 16-31 august 2006, p. 6-7.

³ Citare frecventă la Alexandra Pârvan, *Augustin: răul și devenirea întru ființă*, în „Idei în dialog”, 7 (22), iulie 2006, p. 14-16. Citare frecventă la George Bogdan Țăra, *Structuri sintagmatice în latina creștină. Cu privire specială asupra limbii Sfântului Augustin*, Editura Orizonturi Universitare, Timișoara, 2008.

⁴ Recenzii: Cristinel Munteanu, *Un eveniment cultural: Wilhelm von Humboldt în românește*, în „Limba română”, Chișinău, anul XVIII, nr. 7-8, 2008, p. 192-195. Florin-Teodor Olariu, recenzie în „Philologica Jassyensia”, anul IV, nr. 2 (8), 2008, Iași, 2011, p. 298-306. Ștefan Afloroaei, recenzie în „Philologica Jassyensia”, anul VII, nr. 1 (13), 2011, Iași, 2008, p. 279-282. Antonio Patraș, recenzie în „România literară”, nr. 12, 9 aprilie 2010, p. 8.

6. *Miron Costin et Laurentius Toppeltinus: entre l'imitation de la syntaxe latine et le maniérisme rhétorique*, în "Revue de linguistique romane", Nr. 257-258, Janvier-Juin 2001 (Tome 65), Strasbourg, 2001, p. 197-222. ISSN: 0035-1458. (**Articol ISI**)
7. *Der Streit um das Recht zur Bibelübersetzung ins Rumänische. Metropolit Andrei Șaguna vs. Publizist Ion Heliade Rădulescu*, în "Romanische Forschungen", nr. 120 4/2008, Frankfurt am Main, 2008, p. 425-458. ISSN: 0035-8126. (**Articol ISI**)
8. *Innovationsmechanismen im aktuellen intellektuellen Wortschatz des Rumänischen* în "Zeitschrift für romanische Philologie", 125: 3 (2009), p. 495-529. ISSN: 0049-8661. (**Articol ISI**)
9. *Sprachplanung, Sprachlenkung und institutionalisierte Sprachpflege: Rumänisch*, în Gerhard Ernst/ Martin Dietrich Glessgen/ Christian Schmitt/ Wolfgang Schweickard (eds.), *Romanische Sprachgeschichte/ Histoire des langues romanes*, 2. Teilband, Walter de Gruyter, Berlin/ New York, 2006, p. 1430-1446. ISBN: 98-3-11-017150-1.
10. *Grundfragen der rumänischen Philologie aus sprachpolitischer Sicht*, în vol. Cristoph König (ed.), *Das Potential Europäischer Philologien. Geschichte, Leistung, Funktion*, Osnabrück, 2009, p. 83-90.
11. *Geschichte der Sprache der Politik, des Rechts und der Verwaltung in der Romania. Rumänisch*, în vol. Gerhard Ernst/ Martin Dietrich Glessgen/ Christian Schmitt/ Wolfgang Schweickard (eds.), *Romanische Sprachgeschichte/ Histoire des langues romanes*, 2. Teilband, Walter de Gruyter, Berlin/ New York, 2006, p. 2103-2112. ISBN: 98-3-11-017150-1.
12. *Biblia 1688, Pars XX, Sapientia Solomonis. Sapientia Sirah. Susanna. Draco*, în seria *Monumenta linguae Dacoromanorum*, Editura Universității "Alexandru Ioan Cuza", Iași, 2014 (autor; coordonator).

b) tezele de doctorat conduse de Eugen Munteanu (49 de teze suținute)

- 2016, septembrie, Arina Polozova (căsăt. Chirilă), *Cromatică literară comparată la Nabokov*
- 2016, septembrie, Carmen Livia Boroda (căsăt.) Tudor, *Vartolomei Măzăreanu, Ithica ieropolitica (Iași, 1764). Ediție de text și studiu filologico-lingvistic*
- 2016, septembrie, Luciana-Mihaela Radu, *Întîmplările lui Telemáh, fiului lui Ulise (Odisseu), traducere de Petru Maior (Buda, 1818). Ediție de text și studiu filologico-lingvistic*
- 2015, septembrie, Oana Zamfirescu, *Seria terminologică a numelor de plante inferioare în limbă română (SUMMA CUM LAUDE)*
- 2015, septembrie, Loredana Buzoianu, *Constantin Diaconovici Loga, Ortografie românească, Buda, 1818. Ediție de text și studiu filologico-lingvistic (magna cum laude)*
- 2014, decembrie, Cenel-Augusto Perez, *Resurse lingvistice pentru prelucrarea limbajului natural*
- 2014, decembrie - Gina Nimigean, *Structuri lingvistice și artistice în cărțile populare românești (secolele al XVII-lea – al XVIII-lea)*
- 2014, octombrie - Dorica Coca, *Receptarea operei lui Ovidius în cultura română (cum laude)*
- 2014, octombrie - Carmen Aștefanei, *Receptarea operei lui Horatius în cultura română (magna cum laude)*
- 2014, iulie – Carmen Dimitriu, *Limba și stilul prozei lui Vasile Voiculescu (magna cum laude)*
- 2013, septembrie – Teofil Grosu, *Molitvenicele românești în raport cu originalele lor grecești. Studiu istoric, filologic și teologic (magna cum laude)*
- 2013, septembrie – Silvia Chiosea, *Epistolă și panegiric greco-român adresate lui Constantin Brâncoveanu (Ms. BAR 766). Ediție de text, studiu filologic și lingvistic (SUMMA CUM LAUDE)*

Publicată.

- 2013, septembrie – Andreea Drișcu, *Gramatica românească a lui Radu Tempea (1797). Ediție critică și studiu lingvistico-filologic* (**magna cum laude**) **Sub tipar.**
- 2013, septembrie – Aura Mocanu, *Ion Gheție: lingvist și filolog. Studiu monografic* (**magna cum laude**)
- 2013, septembrie – Irina Zamfir, *Trepte și forme ale creativității în opera Anei Blandiana* (**magna cum laude**)
- 2013, septembrie – Delia Gavrilu, *Tipologia textului jurnalistic în presa românească actuală* (**SUMMA CUM LAUDE**) **Publicată.**
- 2013, ianuarie – Neculai Muscalu, *Scrierea istoriei în limba română* (**magna cu laude**)
- 2012, decembrie – Ana Bobu, *Receptarea în cultura română a scrierilor Sfântului Ioan Gură de Aur*
- 2012, octombrie — Ana-Maria Carp (căsăt. Prisecaru), *Efecte ale interferenței lingvistice româno-germane în toponimia românească din Bucovina habsburgică (actualele teritorii românești)* (**magna cum laude**) **Publicată.**
- 2012, septembrie — Anița-Rodica Ciornei (căs. Ardelean), *Nume de plante în tradiția biblică românească* (**magna cum laude**)
- 2012, septembrie — Cristina-Mariana Lungu (căs. Cărăbuș), *Nume de animale în tradiția biblică românească* (**magna cum laude**)
- 2012, septembrie — Iosif Camară, *Rugăciunea Tatăl nostru în limba română. Studiu monografic lingvistico-filologic* (**magna cum laude**)
- 2012, septembrie — Ana-Veronica Spenchiu (căs. Catană-Spenchiu), *Între Biblia de la București (1688) și revizia din 1795 a lui Samuil Micu. Probleme de traductologie* (**magna cum laude**)
- 2012, septembrie — George-Cătălin Nicolau, *G. Ivănescu, istoric al limbii române* (**magna cum laude**)
- 2012, septembrie — Alina Camil, *Antim Ivireanul, Dumnezeieștile și sfintele Liturghii (Târgoviște, 1713). Ediție de text și studiu filologic-lingvistic* (**magna cum laude**) **Publicată.**
- 2012, septembrie — Elena Spiridon, *Veniamin Costachi, editor și traducător. Studiu monografic* (**magna cum laude**)
- 2011, noiembrie — Mihaela-Cristina Rădulescu (Crețu), *Cazaniile lui Ilie Miniati, București, 1742. Ediție de text, studiu filologic și lingvistic* (**magna cum laude**) **Publicată.**
- 2011, noiembrie — Sabina Rotenștein, *Numele propriu în textul biblic românesc. Studiu asupra procesului de adaptare formală* (**magna cum laude**)
- 2011, septembrie — Silvia Baltă, *Cromatică biblică. Studiu filologic-comparativ asupra denumirilor pentru culori în tradiția biblică românească* (**SUMMA CUM LAUDE**)
- 2011, septembrie — Ruxandra Nechifor, *Poetica personajului la Mircea Cărtărescu* (**magna cum laude**)
- 2011, septembrie — Loredana Dascăl, *Configurații pragmatice și lexicale ale limbii grecești din textele epistolare redactate de Compania negustorilor greci din Sibiu (secolele al XVIII-lea – al XIX-lea)* (**magna cum laude**) **Publicată.**
- 2011, septembrie — Diana Stoica, *Poetica elementelor la Eminescu. Pământul* (**magna cum laude**)
- 2011, iulie — Ioan-Florin Florescu, *Traducerile biblice, între literalitate și transpunere liberă* (**SUMMA CUM LAUDE**) **Publicată.**
- 2011, ianuarie — Mădălina Ungureanu, *Dosoftei, Parimiile preste an, Iași, 1686. Ediție de text, studiu filologic și lingvistic* (**magna cum laude**) **Publicată.**

- 2010, decembrie — Luminița Țăran, *Poetica imaginii în creația populară din Bucovina*
- 2010, decembrie — Ioana Repciuc, *Poetica descântecului românesc (magna cum laude) Publicată.*
- 2010, octombrie — Adrian Hazaparu, *Interferențe stilistice din perspectiva funcțiilor limbajului în reportajul publicistic scris (magna cum laude) Publicată.*
- 2010, septembrie — Marius Clim, *Neologismul în lexicografia românească (magna cum laude) Publicată.*
- 2010, iunie — Delia Gianina Tiron, *Adaptarea neologismelor în limba română literară (1860-1930).*
- 2010, aprilie — Dinu Moscal, *Teoria câmpului lexical. Cu aplicații la formele de relief pozitive (magna cum laude). Publicată.*
- 2009, decembrie — Lucia Cîmpeanu, *Teologia dogmatică și moralicească despre Taina Euharistiei de Samuil Micu, Blaj, 1802. Ediție de text, studiu filologic și lingvistic*
- 2009, decembrie — Iulia Mazilu, *Șapte taine a besearecii (Iași, 1644). Ediție critică și studiu filologico-lingvistic (cum laude) Publicată.*
- 2009, decembrie — Maria Husarciuc, *Unitățile frazeologice. Abordare contrastivă franco-română. Aplicații pe corpus paralel (magna cum laude)*
- 2009, noiembrie — Elena Zaharia, *Stilistica și poetica basmului popular românesc*
- 2009, noiembrie — Alina Bursuc, *Câmpul semantic al denumirilor gradelor de rudenie în limba română (magna cum laude) Publicată.*
- 2009, octombrie — Mirela Pustiu, *Limbajul poetic barbian (magna cum laude)*
- 2009, octombrie — Gabriela Ciubotaru, *Poezia lui Mihai Ursachi. Studiu asupra limbii (cum laude) Publicată.*
- 2009, iunie — Ana-Maria Gînsac, *Teonimie românească. Concept, metodă, probleme (magna cum laude) Publicată*
- 2009, ianuarie — Marioara Giosanu, *Triodul, București, 1726. Ediție critică, studiu filologic și lingvistic*
- 2008, decembrie — Mihaela-Cătălina Tărcăoanu, *Eugeniu Coșeriu, teoretician al limbii și al limbajului (concepte, taxinomii, impact, perspective) (magna cum laude) Publicată.*
- 2008, noiembrie — Oana Panaite-Beldianu, *Varlaam, Scara raiului (ms. rom. BAR 5419). Ediție critică, studiu filologic și lingvistic (magna cum laude). Publicată.*
- 2008, iunie — Ihor Lubyhanov, *Divina Commedia în limba română. Studiu monografic.*

Eugen Munteanu, mentor al unor proiecte postdoctorale

- **Dr. Mădălina Ungureanu**, *Tradiția românească și europeană a unei vechi cărți de cult: parimiarul*, bursă postdoctorală în perioada 1 iulie-31 decembrie 2011, în cadrul proiectului „Rețea transnațională de management integrat al cercetării postdoctorale în domeniul Comunicarea științei. Construcție instituțională (școală postdoctorală) și program de burse (CommScie)” - POSDRU/89/1.5/S/63663, finanțat prin Programul Operațional Sectorial Dezvoltarea Resurselor Umane 2007-2013.
- **Dr. Maria Husarciuc-Moruz**, a) *Tratamentul semi-automat al unităților frazeologice în corpus. Abordare contrastivă pentru limbile franceză și română*, grant CNCISIS, tip TD, cod 492, desfășurat între anii 2007-2008 la Universitatea din Iași; b) *Frazeologie biblică românească. Corpus adnotat și studiu lingvistic*, bursă postdoctorală desfășurată în cadrul Proiectului POSDRU/89/1.5/S/49944 („Dezvoltarea capacității de inovare și creșterea impactului cercetării prin programe post-doctorale”) la Universitatea din Iași.

- **Dr. Ana-Maria Gînsac**, a) *Teonimie românească. Concept. Metodă. Probleme*, grant CNCSIS, proiect de cercetare doctorală (TD), desfășurat între 2007 – 2008, contract nr. 413/1.10.2007. b) *Onomastică biblică românească. Studiu lingvistic și filologic*, grant CNCS, proiect de cercetare postdoctorală (PD), desfășurat între 16 august 2010 – 28 iulie 2012, contract nr. 57/30.07.2010. C) *Bursă de cercetare și formare postuniversitară „Nicolae Iorga” în domeniul filologiei clasice și moderne*, Istituto Romeno di Cultura e Ricerca Umanistica, Veneția, 2008 – 2010, OMEdCT nr. 3726/15.04.2008.
 - **Dr. Ioana Repciuc**, *Elemente de religiozitate populară în riturile românești ale apei. O perspectivă socio-antropologică*, grant CNCS, Cod: PN-II-RU-PD-2011-3-0220 (Programul Resurse umane – Proiecte de cercetare postdoctorală), desfășurat în perioada 1 octombrie 2011-30 aprilie 2013.
 - **Dr. Florin Olariu**, *Practici, reprezentari si comportament (socio)lingvistic in context minoritar. Strategii euristice si perspective metodologice în analiza dimensiunii lingvistice a fenomenului migraționist contemporan*, bursă postdoctorală în perioada 1 iunie 2010 - 31 decembrie 2013, în cadrul proiectului „Societatea bazată pe cunoaștere – cercetări, dezbateri, perspective” - POSDRU/89/1.5/S/56815, finanțat din Fondul European prin Programul Operațional Sectorial Dezvoltarea Resurselor Umane 2007-2013.
 - **Dr. Dinu Moscal**, *Teoria predicăției. Între logică și lingvistică*, bursă postdoctorală în perioada 1 aprilie - 31 decembrie 2012, în cadrul proiectului „Societatea bazată pe cunoaștere – cercetări, dezbateri, perspective” - POSDRU/89/1.5/S/56815, finanțat din Fondul European prin Programul Operațional Sectorial Dezvoltarea Resurselor Umane 2007-2013.
 - **Dr. Daniela Butnaru**, *Reflexe lingvistice ale unor structuri cognitive spațiale complementare*, bursă postdoctorală în perioada 1 aprilie - 31 decembrie 2012, în cadrul proiectului „Societatea bazată pe cunoaștere – cercetări, dezbateri, perspective” - POSDRU/89/1.5/S/56815, finanțat din Fondul European prin Programul Operațional Sectorial Dezvoltarea Resurselor Umane 2007-2013.
 - **Dr. Cătălina Tărcăoanu**, *Eugeniu Coșeriu. Teoretician al textului (lingvistica textului, filosofia limbajului)*, bursă postdoctorală în perioada 1 aprilie - 31 decembrie 2012, în cadrul proiectului „Societatea bazată pe cunoaștere – cercetări, dezbateri, perspective” - POSDRU/89/1.5/S/56815, finanțat din Fondul European prin Programul Operațional Sectorial Dezvoltarea Resurselor Umane 2007-2013.
 - **Dr. Ala Sainenco** (Republica Moldova), *Ritm și limbaj (spre o analiză a prozei)*, bursă postdoctorală în perioada 1 noiembrie 2012 – 30 martie 2013, în cadrul programului „Erasmus Mundus European Mobility with Neighbouring Region in the East” – Grant Agreement number 2011 – 2576/001-001-EMA2.
 - **Drd. Alina Bordiian** (Ucraina), bursă doctorală în perioada 1 noiembrie 2012 – 30 martie 2013, în cadrul programului „Erasmus Mundus European Mobility with Neighbouring Region in the East” – Action 2 – Strand 1 2009-2013.
 - **Dr. Loredana Dascăl**, *Retorica însemnărilor de pe manuscrisele comerciale grecești*, bursa postdoctorală pentru perioada 2014-2017, proiect POSDRU/159/1.5/S/133652 („Sistem integrat de îmbunătățire a calității cercetării doctorale și postdoctorale din România și de promovare a rolului științei în societate”), beneficiar: Universitatea «Alexandru Ioan Cuza», Iași.
- c) brevete de invenție și alte titluri de proprietate intelectuală;**
Nu este cazul.

d) cărți și capitole în cărți (altele decât cele deja menționate mai sus)

A) personale

1. Sf. Augustin, *De dialectica/Despre dialectică*. Ediție bilingvă, introducere, note, comentarii și bibliografie, Editura "Humanitas", București, 1991, 238 p.⁵ ISBN: 973-28-0176-x
2. Sfântul Augustin, *De Magistro/Despre Învățător*. Ediție bilingvă, traducere, introducere, comentarii, note și bibliografie, Institutul European, Iași, 1995, 264 p.⁶ ISBN: 973 9148 62 X.
3. *Studii de lexicologie biblică*, Editura Universității, Iași, 1995, 374 p. (premiul "Timotei Cipariu" al Academiei Române pe anul 1995, acordat în 1997)⁷. ISBN: 973-9149-41-3.
4. *Aeterna Latinitas. Mică enciclopedie a gândirii europene în expresie latină*, Polirom, Iași, 1997, 450 p. (în colaborare cu Lucia-Gabriela Munteanu)⁸. ISBN: 973-9248-13-6
5. *Carmina Burana*. Ediție bilingvă comentată, Editura Polirom, Iași, 1998, 400 p (în colaborare cu Lucia-Gabriela Munteanu; premiul pentru traducere la Salonul Național de Carte, Cluj, noiembrie, 1998, acordat de Ministerul Culturii)⁹. ISBN: 973 683 086-1.
6. Thomas de Aquino, *De ente et essentia/ Despre fiind și esență*. Ediție bilingvă, traducere, introducere, note și comentarii, Editura "Polirom", Iași, 1998, 180 p.¹⁰ ISBN: 973-683-165-5

⁵ Recenzii și mențiuni: 1) Sub titlul generic *Trei opinii despre un eveniment editorial: Augustin, De Dialectica*. Ediție de Eugen Munteanu, recenzii de Lucia Wald, Alexandru Boboc și Daniel Barbu, în "Universul cărții", nr 7/1991, p. 6. 2) *O nouă apariție în colecția f a Editurii Humanitas: Augustin, De Dialectica*, recenzie de Dan Chelaru, în "România liberă", 10 august 1991, p. 4; 3) *Augustin, De Dialectica*, recenzie de Tania Randu, în "Cotidianul-Supliment Cultural", 10 august 1991, p. 3; 4) *Augustin, De Dialectica*, recenzie nesemnată, în "Contrapunct", nr. 31, vineri 2 august 1991, p. 4; 5) *Augustin, De Dialectica*, mențiune critică nesemnată, în "Universul cărții", nr. 6/1991, p. 5; 6) *Augustin, De dialectica*, interviu cu autorul ediției, în emisiunea "Gânduri creștine", la "Radio Iași", sâmbătă, 21 septembrie 1991, ora 19²⁰ (15 min.). 7) sub titlul *Un eveniment editorial: Augustin, De dialectica*, interviu cu autorul ediției de Maria Urbanovici, în cadrul emisiunii "Emisiunea literară radio", la postul de radio "România-Cultural", duminică 22 decembrie 1991, ora 17²⁰-18⁰⁰ (22 min.) (reluat integral luni, 23 decembrie 1991, ora 24¹⁰, la România-Actualități). 8) *Augustin, De dialectica*, recenzie de Felicia Niță-Dumas, în ANLL, tom XXXIII (1992-1993), A-Lingvistică, p. 244-245. 9) *Augustin, De dialectica*, recenzie de Ioan Oprea, în AUI, XXXIX (1993), p. 83-85. Referințe și trimiteri critice: 1) Aurelius Augustinus, *Soliloquia-Vorbiri însingurate*, ed. de Dan Negrescu, Editura de Vest, Timișoara, 1992, p. 17. 2) Sfântul Augustin, *Solilocvii*, ed. de Gheorghe I. Șerban, Humanitas, București, 1993, p. 13, 33 și 34. 3) Toma d'Aquino, *Disertații despre adevăr. Dezbaterile a XI-a, Despre învățător*, ed. de Mariana Băluță-Scultety, Humanitas, București, 1994, p. 166. 4) Constantin Sălăvăstru, *Logică și limbaj educațional*, Editura didactică și pedagogică, București, 1995, p. 39. 5) Fericitul Augustin, *Retractationes/ Revizuirii*, ed. de Nicolae I. Barbu, Anastasia, București, 1997, p. 6. 6) Ștefan Afloroaei, *Cum este posibilă filosofia în estul Europei*, Polirom, Iași, 1987, p. 172. 7) Sfântul Augustin, *Confesiuni*, ed. de Gheorghe I. Șerban, Humanitas, București, 1998, p. 20.

⁶ Recenzii: 1) Alexandru Gafton, sub titlul: *Un act de cultură autentică*, în "Cronica", nr. 10/ 1995, p. 13. 2) Eduard Ferent, sub titlul: *Actualitatea învățării din "De Magistro" de Sfântul Augustin (I-II)*, în "Cronica" nr. 18/ 1995, p. 10 și nr. 19/ 1995, p. 10. 3) Liviu Antonesei, sub titlul: *Învățătorul dinlăuntru*, în "Monitorul", nr. 120/ 24 mai 1995, p. 5. Referințe și trimiteri critice: 1) Ștefan Afloroaei, *Cum este posibilă filosofia în estul Europei*, Polirom, Iași, 1997, p. 172. 2) Sfântul Augustin, *Confesiuni*, ed. de Gheorghe I. Șerban, Humanitas, București, 1998, p.20. Prezentări la lansare: episcop Petru Gherghel, prof. dr. Eduard Ferent, prof. dr. Ștefan Afloroaei, dr. Liviu Antonesei. Prezentare la Tîrgul de carte, București, 1995: Gheorghe Ceaușescu.

⁷ Recenzii: Alexandra Moraru, în "Limba română", XLIV (1995), nr. 3-4, p. 156-160. Marlène Silvia Cazan, în "Studii și cercetări filologice", Pitești, nr 1 (2003), p. 97-98. Madalina Vârtejanu-Joubert, *Savoir canonique et savoir laïc – la traduction de la Bible en roumain*, "Messager orthodoxe", 142, 2005., p. 55-62. Mențiuni: 1) Liviu Antonesei, în art. *Iubirea în toate stările sale*, în "Monitorul", Iași, nr. 163/ 1995, p. 5. 2) Ștefan Afloroaei, *Cum este posibilă filosofia în estul Europei*, Polirom, Iași, 1997, p. 23.

⁸ Recenzii: Constantin Coroiu, sub titlul *Latinitatea într-o carte*, în "Adevărul", nr. 2165, o iunie 1997, p. 4. Nicolae Prelipceanu, în "România liberă", nr. 2166, 14 mai, 1997, p. 20. Ioana Gafton, în "Dacia literară", Iași, nr. 1/1998, p. 59. Prezentări la lansare: dr. Carmen-Gabriela Pamfil, dr. Liviu Antonesei, prof. dr. Alois Bulai, prof. dr. Anton Despinescu, prof. dr. Vili Dancă.

⁹ Mențiuni critice: Dan C. Mihăilescu, în "22", nr. 26/1998, p. 15, Adrian Papahagi, în "România literară", nr. 48, 2-8 dec. 1998, p. 20-21.

¹⁰ Recenzii și mențiuni: 1) Alexander Baumgarten, în "Studia Universitatis Babeș-Bolyai". Philosophia, XLV (2000), p.117-119. 2) În art.: *Aquino, Wikipedia* (ro.wikipedia.org/wiki/Toma_de_Aquino).

7. Jean-Jaques Rousseau, *Eseu despre originea limbajului*. Traducere, introducere, note și comentarii, Editura "Polirom", Iași, 1999, 230 p.¹¹ ISBN: 973-683-245-7.
8. Emanuel Swedenborg, *Despre înțelepciunea iubirii conjugale*. Versiune românească și postfață, "Polirom", Iași, 1999. ISBN: 973-683-290-2.
9. Sfântul Augustin, *Confessiones/ Confesiuni*. Ediție bilingvă, traducere din limba latină, introducere și note, Editura "Nemira", București, 2003, 687 p.¹² ISBN: 973-569-455-7.
10. Jacob Grimm/ Ernest Renan, *Două tratate despre originea limbajului*. Versiuni în limba română, cuvânt înainte, introduceri și bibliografie, Editura Universității, Iași, 2001, 224 p.¹³ ISBN: 973 8243 05 X.
11. Rivarol, *Discurs despre universalitatea limbii franceze, urmat de Maxime, reflecții, anecdote, cuvinte de duh*. Antologie, traducere, introducere și bibliografie, Institutul European, Iași, 2003, 280 p. ISBN: 973-611-136-9.
12. *Leviticul*. Traducere din limba greacă, introducere, note și comentarii de Eugen Munteanu, în vol. Cristian Bădiliță et alii (coord.), *Septuaginta I, (Geneza, Exodul, Leviticul, Numerii, Deuteronomul)*, Colegiul Noua Europă/ Polirom, București/ Iași, 2004, p. 298-418¹⁴. ISBN: 973-681-494-7.
13. *Odele*. Traducere din limba greacă, introducere, note și comentarii de Eugen Munteanu, în vol. Cristian Bădiliță et alii (coord.), *Septuaginta IV/I (Psalmii, Odele, Proverbele, Ecleziaștul, Cântarea cântărilor)*, Polirom, Iași, 2006, p. 351-388. ISBN: 973-46-0188-1.
14. *Cartea înțelepciunii lui Iisus Sirah*. Traducere din limba greacă, introducere, note și comentarii de Eugen Munteanu, în vol. Cristian Bădiliță et alii (coord.), *Septuaginta, IV/II (Iov, Înțelepciunea lui Solomon, Înțelepciunea lui Iisus Sirah, Psalmii lui Solomon)*, Polirom, Iași, 2007, p. 235-438. ISBN: 978-973-46-0445-6.
15. Eugeniu Coșeriu, *Istoria filosofiei limbajului. De la începuturi până la Rousseau*. Ediție nouă, augmentată de Jörn Albrecht, cu o remarcă preliminară de Jürgen Trabant, versiune românească și indice de Eugen Munteanu și Mădălina Ungureanu, cu o prefață la ediția românească de Eugen Munteanu, Editura Humanitas, București, 2011, 520 p.¹⁵.
16. Eugeniu Coșeriu, *Lingvistica textului. O introducere în hermeneutica sensului*. Versiune românească și indici de Eugen Munteanu și Ana-Maria Prisacaru, cu o postfață de Eugen Munteanu, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, 2013.

¹¹ Recenzii: Marcel Crihană, în "Analele Universității Ștefan cel Mare din Suceava", seria teologie, nr 10 (1999), p. 7. 2; Recenzie nesemnată în "Orizont", XI, nr. 5 (1999), p. 15. Adriana-Maria Diac, în AUI, secț. III e, lingvistică, tom XLVIII (2002), p.161-162.

¹² Citare frecventă la Alexandra Pârvan, *Augustin: răul și devenirea întru sfinț*, în „Idei în dialog”, 7 (22), iulie 2006, p. 14-16. Citare frecventă la George Bogdan Țăra, *Structuri sintagmatice în latina creștină. Cu privire specială asupra limbii Sfântului Augustin*, Editura Orizonturi Universitare, Timișoara, 2008.

¹³ Recenzie: Ștefan Firica, în „Orizont cultural”, nr. 556-557 din 24 decembrie 2010.

¹⁴ Premiul "Cea mai bună carte a anului" pentru 2004, acordat de revista "România literară". Premiul AER pentru cea mai buna editare în limba română a unei cărți străine la Tîrgul Internațional de Carte Bookarest 2004.

¹⁵ Recenzii: Sorin Lavric, cu titlul *Cunabula verborum*, în „România literară”, nr. 8, 24 februarie 2012, p. 9; Mihaela-Cătălina Tărcăoanu, în „Philologica Jassyensia”, anul VIII, nr. 2 (16), 2012, p. 319-322. Mihaela-Cătălina Tărcăoanu, în „Energiea”, V (2013-14, p. 166-170 (ISSN 1869-4233). Ovidiu Pecican, în "Observator cultural" nr. 673 (mai 2013) (ISSN 1454-9883); Ioan S. Cârâc, în "Anuar de lingvistică și istorie literară", Iași, tom. LI, 2011, p. 439-442.

B) în calitate de coautor sau coordonator

1. H. Tiktin, *Rumänisch-deutsches Wörterbuch*, 2. überarbeitete und ergänzte Auflage, hrsg. von Paul Miron, Otto Harrassowitz Verlag, Wiesbaden, 3 vol., 1985-1987 (Premiul “Timotei Cipariu” al Academiei Române pe anul 1989).
2. *Biblia 1688, Pars. I, Genesis*, Iași 1988, *Pars II Exodus*, în seria *Monumenta linguae Dacoromanorum*, Iași 1991 (premiul “Bogdan Petriceicu Hasdeu” al Academiei Române pe anul 1991).
3. *Biblia 1688, Pars III, Leviticus*, în seria *Monumenta linguae Dacoromanorum* (coautor; contribuția personală: *Comentarii lingvistice, filologice și exegetice*, p. 163-204, precum și versiunea explicativă modernă, i.e. a cincea coloană a ediției),
4. Capitoul *Sfînta Scriptură în limba română*, în *** *Enciclopedia Bibliei*, Editura “Logos”, Cluj, 1996, p. 75-83.
5. Academia Română, *Dicționarul limbii române (DLR)*, tomul XIII, partea I, litera V, *V-veni*, Editura Academiei Române, București, 1997, 325 p.
6. Academia Română, *Dicționarul limbii române (DLR)*, tomul IV, partea I, litera L, *L-lherzolită*, Editura Academiei Române, București, 2008, 778 p.
7. Academia Română, *Dicționarul limbii române (DLR)*, tomul V, litera L, *Li –luzulă*, Editura Academiei Române, București, 2008, 815 p. (redactare parțială).
8. *Biblia 1688, Pars VII, Regum I-II*, în seria *Monumenta linguae Dacoromanorum*, Editura Universității “Alexandru Ioan. Cuza”, Iași, 2008. Premiul de excelență la «Salonul cărții românești», Iași, 5-9 mai 2009 (consultant științific).
9. *Biblia 1688, Pars IX, Paralipomenon I-II*, în seria *Monumenta linguae Dacoromanorum*, Editura Universității “Alexandru Ioan. Cuza”, Iași, 2011 (coordonator).
10. *Biblia 1688, Pars VIII, Regum III-IV*, în seria *Monumenta linguae Dacoromanorum*, Editura Universității “Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2012 (coordonator).
11. *Biblia 1688, Pars X₂, Iob*, în seria *Monumenta linguae Dacoromanorum*, Editura Universității “Alexandru Ioan. Cuza”, Iași, 2013 (autor; coordonator).
12. *Biblia 1688, Pars XXII, Pseudo-Josephus Flavius*, în seria *Monumenta linguae Dacoromanorum*, Editura Universității “Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2013 (autor; coordonator).
13. *Biblia 1688, Pars XIII, Isaías*, în seria *Monumenta linguae Dacoromanorum*, Editura Universității “Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2014 (coordonator).
14. *Biblia 1688, Pars XIV, Ieremias*, în seria *Monumenta linguae Dacoromanorum*, Editura Universității “Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2014 (coordonator).
15. *Biblia 1688, Pars XX, Sapientia Solomonis. Sapientia Sirah. Susanna. Draco*, în seria *Monumenta linguae Dacoromanorum*, Editura Universității “Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2014 (autor; coordonator).
16. *Biblia 1688, Pars XVI, Daniel*, în seria *Monumenta linguae Dacoromanorum*, Editura Universității “Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2015 (coordonator).
17. *Biblia 1688, Pars XV, Iezekiel*, în seria *Monumenta linguae Dacoromanorum*, Editura Universității “Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2015 (coordonator).
18. *Biblia 1688, Pars XXI, Macabei 1-3*, în seria *Monumenta linguae Dacoromanorum*, Editura Universității “Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2014 (coordonator).
19. *Biblia 1688, Pars XI, Proverbia*, în seria *Monumenta linguae Dacoromanorum*, Editura Universității “Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2015 (coordonator).

20. *Biblia 1688, Pars X₂, Esdra, Nehemia, Esther*, în seria *Monumenta linguae Dacoromanorum*, Editura Universității “Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2015 (coordonator).
21. *Biblia 1688, Pars XVII, Prophetiae minores I*, în seria *Monumenta linguae Dacoromanorum*, Editura Universității “Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2015 (autor, coordonator).
22. *Biblia 1688, Pars, XVIII, Prophetiae minores II*, în seria *Monumenta linguae Dacoromanorum*, Editura Universității “Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2015 (coordonator).
23. *Biblia 1688, Pars XIX, Tobit, Iudith, Baruch*, în seria *Monumenta linguae Dacoromanorum*, Editura Universității “Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2015 (coordonator).
24. *Biblia 1688, Pars XXII, Evangelia*, în seria *Monumenta linguae Dacoromanorum*, Editura Universității “Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2015 (coordonator).
25. *Biblia 1688, Pars XXIII, Acta apostolorum, Epistulae, Apocalipsis*, în seria *Monumenta linguae Dacoromanorum*, Editura Universității “Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2015 (coordonator).
26. *Handbuch der romanischen Linguistik/Manuel de linguistique romane* (coordonator împreună cu Wolfgang Dahmen; în curs de elaborare, va fi publicat în 2016 la editura de Gruyter; 300 pagini format în quarto, 35 de colaboratori din România, Germania, Austria, Spania și Italia).

C) volume editate

1. Eugen Coșeriu, *Prelegeri și conferințe*. Coeditor alături de Carmen-Gabriela Pamfil, Ioan Oprea și Adrian Turculeț, în ANLL (1992-1993), Iași, 1994 (separatum, 190 p.).
2. *Omul și limbajul său. Studia linguistica in honorem Eugenio Coseriu*, Iași, Editura Universității, 1992, (coeditor alături de Dumitru Irimia, 360 p.).
3. *Studia linguistica et philologica in honorem D. Irimia*, Iași, Editura Universității, 2004 (coeditor alături de Ana-Maria Minuț, 586 p.).
4. În calitate de secretar științific și, începând din 1999, redactor responsabil, tomurile pe anii 1990, 1991, 1992, 1993, 1994, 1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004 și 2005 ale “Analelor științifice ale Universității Alexandru Ioan Cuza”, secțiunea lingvistică.
5. *Signa in rebus. Studia linguistica et semiologica in honorem M. Carpov*. Iași, Editura Universității, 2005 (coeditor alături de Mihaela Lupu, Florin Olaru și Iulian Popescu, 380 p.).
6. Rudolf Windisch, *Studii de lingvistică și filologie românească*. Editori: Eugen Munteanu, Oana Panaite, Editura Universității Al. I. Cuza, Iași, 2006, 295 p. ISBN 978 973 703 195-2 (973-703-195-4).
7. *Quaderni della Casa Romana di Venezia*, VII, 2010. Atti del Congresso Internazionale «La Tradizione biblica romana nel contesto europeo» (Venezia, 22-23 aprilie 2010), a cura di Eugen Munteanu, Ana-Maria Gînsac, Corina Gabriela Bădeliță, Monica Joița, Editura Universității «Alexandru Ioan Cuza», Iași, 2010, 170 p. ISSN: 1583-9397¹⁶.
8. *Receptarea Sfintei Scripturi, între filologie, hermeneutică și traductologie*. I, Lucrările Simpozionului Național «Explorări în tradiția biblică românească și Europeană», Iași, 28-29 octombrie 2010. Editori: Eugen Munteanu (coord.), Ioan Florin Florescu, Ana-Maria Gînsac, Maria Moruz, Sabina Savu-Rotenștein, Mădălina Ungureanu, Editura Universității «Alexandru Ioan Cuza», Iași, 2011.
9. *Lucrările Colocviului internațional aniversar «Eugeniu Coșeriu – 90 de ani de la naștere» (Iași – Bălți, 27–29 iulie 2011)*, coordonator: Eugen Munteanu, redactori: Luminița Botoșineanu,

¹⁶ Recenzie de Ana-Veronica Catană-Spenchiu, în „Philologica Jassyensia”, anul VII, nr. 1 (13), 2011, Iași, 2008, p. 311-312.

Doina Hreapcă, Ioana Repciuc. Număr special din „Anuar de lingvistică și istorie literară”, t. LI (2011), Editura Academiei Române, București, 2012, 444 p., ISSN: 1583-7017.

10. *Receptarea Sfintei Scripturi, între filologie, hermeneutică și traductologie*, II, Lucrările Simpozionului Național «Explorări în tradiția biblică românească și europeană», Iași, ediția a II-a, 4-5 noiembrie 2011. Editori: Eugen Munteanu (coord.), Ana-Maria Gînsac, Maria Moruz, Editura Universității «Alexandru Ioan Cuza», Iași, 2012, 414 p., ISSN: 2285-5580. ISSN-L: 2285-5580.
11. Gh. Ivănescu, *Problemele capitale ale vechii române literare*. Ediția a II-a, revizuită, indici și bibliografie de Eugen Munteanu și Lucia-Gabriela Munteanu, cu o postfață de Eugen Munteanu, Editura Universității «Alexandru Ioan Cuza», Iași, 2012, 440 p., ISBN: 978-973-703-770-1.
12. Gh. Ivănescu, *Linguistique theorique et appliquée. Articles et études/ Theoretische und angewandte Linguistik. Artikels und Aufsätze*. Ediție, indici și bibliografie de Eugen Munteanu și Cătălin Nicolau, cu o postfață de Eugen Munteanu, Editura Universității «Alexandru Ioan Cuza», Iași, 2012 (550 de pagini, sub tipar).
13. *Receptarea Sfintei Scripturi, între filologie, hermeneutică și traductologie*, III, Lucrările Simpozionului Național «Explorări în tradiția biblică românească și europeană», Iași, ediția a III-a, 30 mai - 1 iunie 2013. Editori: Eugen Munteanu (coord.), Iosif Camară, Sabina-Nicoleta Rotenstein, Editura Universității «Alexandru Ioan Cuza», Iași, 2014, 412 p.
14. *Receptarea Sfintei Scripturi, între filologie, hermeneutică și traductologie*, IV, Lucrările Simpozionului Național «Explorări în tradiția biblică românească și europeană», Iași, ediția a II-a, 27 -29 octombrie 2014. Editori: Eugen Munteanu (coord.), Iosif Camară, Ana-Maria Gînsac, Editura Universității «Alexandru Ioan Cuza», Iași, 2015, 389 p.
15. *Receptarea Sfintei Scripturi, între filologie, hermeneutică și traductologie*, V, Lucrările Simpozionului Național «Explorări în tradiția biblică românească și europeană», Iași, ediția a V-a, 18-20 octombrie 2015. Editori: Eugen Munteanu (coord.), Iosif Camară, Ana-Veronica Catană-Spenchiu, Editura Universității «Alexandru Ioan Cuza», Iași, 2016, 352 p.
16. *Paul Miron in memoriam 90*. Volum comemorativ alcătuit de Eugen Munteanu și Gina Nimigean, Editura Junimea, Iași, 2016 (500 pagini, sub tipar).
17. *Viorel Barbu în dialog cu Eugen Munteanu*, Editura Junimea, Iași, 2016 (450 pagini, sub tipar)

D) cursuri universitare tipărite

1. *Istoria limbii române literare*, partea I (112 p. și anexe), partea a II-a (86 p. și anexe), Editura Universității Al. I. Cuza din Iași, 2004.
2. *Filosofia limbajului*, Editura Universității Al. I. Cuza din Iași, 2004, 104 p.

e) articole/studii publicate in extenso, în reviste din circuitul științific internațional (altele decât cele menționate mai sus)

1. *Biblia de la București (1688) și manuscrisele contemporane paralele*, în “Dacoromania. Jahrbuch für östliche Latinität”, 7 (1988), Freiburg/München, 1988, p. 173-194. ISSN: 0342-0299. ISBN: 3-495-45047-5.
2. *Eminescu und der “Bruch” des modernen europäischen Bewusstseins*, în “Dacoromania. Jahrbuch für östliche Latinität”, nr. 8, 1991, Freiburg/München, p. 97-114. ISSN: 0342-0299. ISBN: 3-495-45047-5.
3. *Literalitate și creativitate lexicală în Parimiile lui Dosoftei*, în “Dacoromania. Jahrbuch für östliche Latinität”, nr. 10 (1993), Freiburg/München, p. 85-96. ISSN: 0342-0299. ISBN: 3-495-45047-5.
4. *La Bible comme source d’innovation lexicale pour le vieux roumain écrit*, in “Balkan Archiv”, Band 22/23 (1997/1998), p. 213-222.
5. *Ein Fall von ‘Widerstand durch Kultur’: Das nationale Eminescu-Kolloquium*, în “Balkan Archiv”, Band 24 (1999), p. 23-30.
6. *Die latinistische Strömung und die Herausbildung des modernen rumänischen Identitätsbewusstseins*, în “Deutsch-Rumänische Hefte”, Berlin, Jahrgang III, Heft 1-2, Frühjahr 2000, p. 7-11 (partea I) și Heft 2-3, Herbst 2000, p. 16-19 (partea a II-a).
7. *Stilul politic și juridic-administrativ românesc. Prezentare diacronică*, în în “Balkan Archiv”, Neue Folge, Band 25 (2004), Wissenschaftlicher Verlag A. Lehmann, Veitshöchheim, p. 25-70. ISSN: 0170-8007.
8. *Unificarea vechii române literare*, în vol. Wolfgang Dahmen, Petra Himstedt-Vaid, Gerhard Ressel (eds.), *Grenzüberschreitungen: Traditionen und Identitäten in Südosteuropa. Festschrift für Gabriella Schubert*. Wiesbaden, Harrassowitz Verlag, 2008 (Balkanologische Veröffentlichungen, Bd. 45), p. 407-411. ISBN: 978-3-447-05792-9.
9. *Die ersten literarischen rumänischen Texte. Inhalt, Datierung, Herkunft, kulturhistorische Bedeutung*, în “Balkan Archiv”, Neue Folge, Band 30-31 (2005-2006), Wissenschaftlicher Verlag A. Lehmann, Veitshöchheim, 2009, p. 205-267. ISSN: 0170-8007.
10. *Monumenta linguae Dacoromanorum, projet philologique de longue haleine*, în „Synergies Roumanie”, 7 (2012), p. 343-349. ISSN: 2261-3463.
11. (Împreună cu Lucia-Gabriela Munteanu), *Compendio de la tradición bíblica rumana con ejemplos del Libro de Ruth*, în „Biblias Hispánicas”, nr. 2 (2013), p. 439-527. ISSN: 2171-2026.
12. *Wolfgang sive de amicitia*, în: Thede Kahl/Johannes Kramer/ Elton Prifti (eds.), *Romanica et Balcanica. Wolfgang Dahmen zum 65. Geburtstag*, Akademische Verlagsgemeinschaft, München, 2015, p. 31-35. ISBN: 978-3-95477-036-6.

f) articole/studii publicate in extenso, în volumele conferințelor internaționale de specialitate;

1. *Die rumänische Lexikalisierung von griechischen syneidesis*, în vol. “Septième Congrès International d’Etudes du Sud-Est Européen (Thessalonique, 29-1 août -4 septembre). Communications”. Athenes, 1994, p. 163-166.
2. *Slavon ou latin? Une réexamination du problème de la langue-source des plus anciennes traductions roumaines du Psautier*, în “Atti del XXI Congresso Internazionale di Linguistica e Filologia Romanza (Palermo 18-24 settembre 1995). Vol. VI, Sezione 8, Paradigmi

interpretativi della cultura medievale”. A cura di Giovanni Ruffino, Max Niemeyer Verlag, Tübingen, 1998, p. 351-364. ISBN: 3-484-50366-1 (3-484-50355-6 – întreaga serie).

3. *Pour une typologie des transferts lexico-sémantique dans les traductions bibliques. Le cas du vieux roumain*, în vol. Montserrat López Díaz/ María Montes López (eds.), *Perspectives fonctionnelles: Emprunts, économie et variation dans les langues*, Editorial Axac, Santiago de Compostela, 2006 (“Actes du XXVIII^e Colloque de la Société internationale de linguistique fonctionnelle”, Santiago de Compostela, 20-26 septembre 2004), p. 193-199. ISBN: 84-933341-7-0.
4. *Das choronymische Mikrosystem des Rumänischen. Eine historische Darstellung*, în vol.: Wolfgang Ahrens, Sheila Embleton, André Lapierre (eds.), *Names in Multi-Lingual, Multi-Cultural and Multi-Ethnic Contact. Proceedings of the 23rd International Congress of Onomastic Sciences*, August 17-22, 2008, York University, Toronto, Canada, Published by York University, Toronto, Canada, 2009, p. 740-750. ISBN: 978-1-55014-521-2.
5. *Le nid ethno-choronymique «juif» en roumain. Approche historique et systématique*, în Maria Iliescu, Heidi Siller-Runggaldier, Paul Danler (eds.), „Actes du XXVe Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes” (Innsbruck, 3-8 septembre 2007), tom. III, De Gruyter, 2010, p. 325-336. ISBN: 978-3-11-023191-5.
6. *Sulla tradizione biblica romena. Dissociazioni di principio*, în „Quaderni della Casa Romana di Venezia”, VII, 2010. «Atti del Congresso Internazionale «La Tradizione biblica romena nel contesto europeo» (Venezia, 22-23 aprile 2010), a cura di Eugen Munteanu, Ana-Maria Gînsac, Corina Gabriela Bădeliță, Monica Joița, Editura Universității «Alexandru Ioan Cuza», Iași, 2010, p. 15-26. ISSN: 1583-9397.
7. *Die Konzeption von Gheorghe Ivănescu über die mittelalterlichen Wanderungen der Rumänen*, în Wolfgang Dahmen/ Günther Holtus/ Johannes Kramer/ Michael Metzeltin/ Wolfgang Schweickard/ Otto Winkelman (edit.), *Südosteuropäische Romania. Siedlungs-/Migrationsgeschichte und Sprachtypologie* (Romanisches Kolloquium XXIV), Narr Francke Verlag, 2012, p. 47-59. ISBN: 938-3-8233-6740-6.

g) alte lucrări și contribuții științifice.

A) articole publicate în reviste sau volume colective din România

1. *Eminescu, note asupra poeticului*, în OS, nr. 2, 1977, p. 3-4.
2. *Blaa, sensuri ale integralității*, în OS, nr. 1, 1978, p. 4.
3. *Complexul mitopoetic al “descifrării” la Eminescu*, în OS, nr. 4-5, 1978, p. 7-8.
4. *Eul cosmic eminescian*, în “Cronica”, nr. 24, 16 iunie 1978, p. 7, 8.
5. *Tragediile lui Seneca în românește*, în “Cronica”, nr. 1, 4 ianuarie 1980, p. 8.
6. *Niveluri structurale în Eneida lui Vergilius*, în vol. Traian Diaconescu (ed.), *Antichitatea și moștenirea ei spirituală*, I, Iași, 1981, p. 170-176.
7. *Limba și ființă în poetica eminesciană*, în “Caietele Eminescu”, Iași, 1980, p. 77-84.
8. *Eminescu și “ruptura” conștiinței europene moderne*, în ANLL, XXIX (1983-1984), B-literatură, p. 45-63.
9. *Note asupra DOOM*, în AUI, tom. XXX (1984), secț. III, e-lingvistică, p. 73-79.
10. *Natura semiotică a raporturilor dintre dialectică și retorică la Aurelius Augustinus*, în vol. Petru Ioan (ed.), *Filosofia și problematica lumii contemporane*, Iași, 1986, p. 105-114.
11. *Asupra distincției limbaj-obiect/ metalimbaj în lucrările lui Augustin De dialectica și De magistro*, în ANLL, XXXI (1986-1987), A-lingvistică, p. 9-21.

12. *Semnificație, desemnare, denotare*, în AUI (serie nouă), secț. III, B-filosofie, tom. XXIII (1987), p. 93-94.
13. *Despre traducere și despre limbile de cultură*, în "Dialog", anul XVIII, noiembrie 1986, p. 6.
14. *Configurația câmpului semantic referitor la noțiunile din sfera cunoașterii în Biblia de la București (1688), în comparație cu originalul grecesc al traducerii*, în AUI (serie nouă), lingvistică, tom. XXXV, secț. III, 1989, p. 43-62.
15. *Tipuri de calcuri lexicale în Biblia de la București (1688) și în versiunile preliminare contemporane (cu exemplificări din Cartea înțelepciunii lui Solomon)*, în AUI, lingvistică, tom. XXXVI, 1990, p. 59-112.
16. *Dosoftei, Parimiile preste an (Fragmente teologico-filosofice)*, selecție, transcriere interpretativă și prezentare, în LRC, nr. 2-4 (1991), p. 46-49.
17. *Etre et langage dans la poétique d'Eminescu*, în AUI, tom. XXXVII, filosofie, nr. 1-2, 1991, p. 100-104.
18. *Un fenomen de transfer semantic: lexicalizarea în limba română literară veche a conceptului biblic "aproapele"*, în LR, XLI, 1992, nr. 1-2, p. 51-56.
19. *Eugenio Coseriu, o expresie desăvârșită a geniului științific românesc*, articol introductiv la studiul lui Eugenio Coseriu, THEOPHYLACTUS, II, 15. *O contribuție la clarificarea lui torna, torna, fratre*, traducere din limba germană și adaptare de Eugen Munteanu, în LRC, anul II, nr. 1 din 1992, p. 51-62.
20. *Latina medievală ca "limbă a tradiției" și începuturile limbilor literare europene moderne*, în vol. Traian Diaconescu (ed.), *Antichitatea și moștenirea ei spirituală*, II, Iași, 1993, p. 85-97.
21. *Mărturisirea ortodoxă a lui Petru Movilă (1642) și formarea terminologiei teologice românești*, în vol. 350 de ani de la Sinodul de la Iași, 1642-1992 (AUI-teologie, Tom. I -1992), p. 105-114.
22. *Componenta aristotelică a gândirii lingvistice coseriene*, în vol. *Omul și limbajul său. Studia linguistica in honorem Eugenio Coseriu*, număr special din AUI, lingvistică, tom. XXXVII-XXXVIII (1991-1992), Iași, 1993, p. 73-83.
23. *Natura semiotică a numelui lui Dumnezeu în gândirea teologică a lui Thomas de Aquino*, în vol. *Colocviul Internațional de Științe ale Limbajului. Lingvistică, semiotică, poetică, stilistică*, vol. I, Suceava, 1992, p. 99-103.
24. *Reflexe în tradiția românească a unei expresii neotestamentare: a!rto" e!piouvsio" (Mat. 6:12, Luc. 11:3)*, în ANLL, nr. XXXII-XXXIII (1991-1992), p. 153-171.
25. *Eugen Coșeriu, Simbol, semn, cuvânt*, traducere și adaptare în limba română de Eugen Munteanu, în AUI, tom. XXXIX (1993), secț. 3-lingvistică, p. 5-22.
26. *Lexicalizarea în limba română literară veche a conceptului "conștiință"*, în SCL, nr. 3, 1993, p. 320-335.
27. *Die rumänische Lexikalisierung des 'Bewusstsein'-Begriffs*, în AUI, tom. XXXIX (1993), secț. e-lingvistică, p. 69-87.
28. *Universalism medieval și particularism ironic modern*, în "Contrapunct", anul V, nr. 11 (160), noiembrie 1994, p. 4.
29. *Urmașii gr. provnoia în limba română literară veche*, în AUI, tom. XL (1994), secț. e-lingvistică, p. 23-38.
30. *A fost păstrat numele împăratului Traian în tradiția populară românească?*, în "Convorbiri literare", Iași, nr. 1, ianuarie 1999, p. 7.

31. *Miron Costin și Laurentius Toppeltinus: între imitarea sintaxei latine și manierismul retoric*, în AUI, tomul XLVI-XLVII (2000-2001) — *Omagiu profesorului Alexandru Andriescu*, p. 85-102.
32. *Câteva reflecții asupra statutului actual al cercetării filologice românești*, în vol. Ofelia Ichim/Florin-Teodor Olariu, *Identitatea limbii și literaturii române în perspectiva globalizării*, Editura Trinitas, Iași, 2002, p. 113-118.
33. *Aspecte ale creativității lexicale în terminologia filosofică actuală*, în vol. Ofelia Ichim/Florin-Teodor Olariu, *Limba și literatura română în spațiul etnocultural dacoromânesc și în diaspora*, Editura Trinitas, Iași, 2003, p. 182-213.
34. *Dinamica istorică a cultivării instituționalizate a limbii române*, în “Revista română”, Iași, anul IV, nr. 4 (34), decembrie 2003, p. 6 (I), nr. 1 (35), martie 2004, p. 7 (II); nr. 2, iunie 2004, p. 6 (III); nr. 3, octombrie 2004, p. 6 (IV); nr. 4 (38), decembrie 2004, p. 6 (V).
35. *Lecturi humboldtiene*, în “Timpul”, Iași, nr. 1, ianuarie, 2004, p. 21 (I), nr. 2, februarie 2004, p. 19 (II), nr. 3, martie 2004, p. 19 (III).
36. *Interferențe lingvistice greco-române în actul traducerii (Mărgăritarele lui Ioan Hrisostomul, București, 1691)*, în AUI, lingvistică, tomurile XLIX-L (2003-2004) (“Omagiu D. Irimia”), p. 349-365.
37. *Câteva note critice privitoare la un recent dicționar*, în “Idei în dialog”, nr. 4 (7), aprilie 2005, p. 11-13.
38. *Un caz de inconsecvență ortografică cu motivație confesională: I(i)sus H(ch)ristos*, în “Idei în dialog”, nr. 8 (11), august 2005, p. 13-16, retipărit în „Anuar de lingvistică și istorie literară”, tom. XLIV-XLVI (2004-2006), Iași, 2007, p. 31-43.
39. *Eugenio Coseriu. Fundamente filosofice ale unei “lingvistici integrale”*, în vol. Șt. Afloroaiei (coord.), *Ideea europeană în filosofia românească*, I (număr special al revistei “Hermeneia”), Iași, 2005, p. 126-135.
40. *Etno-horonimie românească (EHR). Dicționar istoric al numelor de țări și de popoare în română. Prezentarea unui proiect* în AUI, lingvistică, tom. LI (2005) (“Omagiu C. Frâncu”), p. 321-350).
41. *Hans-Georg Gadamer: Limba ca medium al ființei umane*, în vol. Mihaela Lupu, Eugen Munteanu, Florin-Teodor Olariu, Iulian Popescu (ed.), *Signa in rebus. Studia linguistica et semiologica in honorem M. Carpov*, Editura Universitatii „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2006, p. 281-290.
42. *Semnificații ale unei vechi polemici. Andrei Șaguna împotriva lui Ion Heliade Rădulescu în jurul traducerii Bibliei în limba română*, în vol. Marius-Radu Clim, Ofelia Ichim, Laura Manea, Florin-Teodor Olariu (ed.), *Identitatea culturală românească în contextul integrării europene*, Editura Alfa, Iași, 2006, p. 241-262.
43. *Lexicul constituțional românesc*, în “Idei în dialog”, nr. 5 (20), mai 2006, p. 46-47.
44. *Mitropolitul Varlaam, cărturar și reformator al limbii române literare*, în vol. *Leastvița sau Scara raiului de Ioan Scărarul*. Ediție jubiliară dedicată Sfântului Ierarh Varlaam, Mitropolitul Moldovei, autorul traducerii. Ediție, notă asupra ediției și glosar de Oana Panaite, prefață și revizuirea transcrierii interpretative de Eugen Munteanu, tipărită cu binecuvântarea P.S. Daniel, Mitropolitul Moldovei și Bucovinei, Locșitor de Patriarh al Bisericii Ortodoxe Române, Trinitas, Iași, 2007, p. 7-21. ISBN: 978-973-155-014-5.
45. *Ein Fall orthographischer Inkonsequenz mit konfessioneller Motivation: I(i)sus H(ch)ristos*, în vol. Sanda Reinheimer-Râpeanu/ Ioana Vintilă Rădulescu (ed.), *Limba română limbă romanică*.

- Omagiu acad. Marius Sala la împlinirea vârstei de 75 de ani, Editura Academiei Române, București, 2007, p. 397-412. ISBN: 978-973-27-1552-9.
46. *Biblia de la București (1688) în raport cu versiunile ulterioare ale Sfintei Scripturi în limba română. Un punct de vedere filologic*, în vol.: Mihai Vizitiu (edit.), *Sfânta Scriptură și Sfânta Liturghie, izvoare ale vieții veșnice*, Editura Trinitas, Iași, 2008, p. 111-134.
 46. *Lexicalizarea în limba română a conceptelor de origine biblică*, în „Tabor”. Revistă de cultură și spiritualitate românească editată de Mitropolia Clujului, Albei, Crișanei și Maramureșului, nr. 1, anul III, aprilie 2009, p. 35-54, retipărit în: Viorel Barbu (ed.), *Prelegeri academice*, vol. VII, Editura Academiei Române, București, 2009, p. 47-60.
 47. *Repere ale tradiției biblice românești (I-III)*, în „Idei în dialog”, anul V. Nr. 4 (55), aprilie 2009, p. 22-24, nr. 5 (56), p. 34-36) și nr. 6 (57), p. 25-27.
 48. *Câteva reflecții asupra receptării ideilor humboldtiene în opera lui A. Philippide*, în „Philologica Jassyensia”, an V, nr. 1 (9), 2009, p. 62-68.
 49. *Les reflets en roumain du syntagme al'rto" ejpiouvsio"* (Matthieu 6:11, Luc 11:13), în „Biblicum Jassyense. Romanian Review for Biblical Philology and Hermeneutics”, volume 1, Iași, 2010, p. 91-148.
 50. *La tradizione biblica romena. Dissociazioni di principio*, în *Quaderni della Casa Romena di Venezia*, VII, 2010. Atti del Congresso Internazionale «La Tradizione biblica romena nel contesto europeo» (Venezia, 22-23 aprilie 2010), a cura di Eugen Munteanu, Ana-Maria Gînsac, Corina Gabriela Bădeliță, Monica Joița, Editura Universității «Alexandru Ioan Cuza», Iași, 2010, p. 15-26.
 51. *O prietenie exemplară. Petru Caraman și Gheorghe Ivănescu în corespondență*, în „Limba Română”, nr. 1-2, anul XXI, Chișinău, 2011, p. 35-41 (I), nr. 3-6, anul XXI, Chișinău, 2011, p. 271-276 (II) și nr. 7-8, anul XXI, Chișinău, 2011, p. 166-174 (III).
 52. *Câteva reflecții despre posteritatea imediată a lui Eugeniu Coșeriu*, în „Limba Română”, nr. 7-8, anul XXI, Chișinău, 2011, p. 38-44.
 53. *Vigoare și tenacitate*, în „Limba română”, nr. 3-6, anul XXI, Chișinău, 2011, p. 15.
 54. *Tradiția biblică românească. Coordonate, stadiu al cercetării, potențial*, în: Eugen Munteanu (coord.), *Receptarea Sfintei Scripturi, între filologie, hermeneutică și traductologie*. Lucrările Simpozionului Național «Explorări în tradiția biblică românească și Europeană», Iași, 28-29 octombrie 2010, Editura Universității «Alexandru Ioan Cuza», Iași, 2011, p. 11-20.
 55. (în colaborare cu Lucia-Gabriela Munteanu), *Un eveniment filologic de excepție: publicarea unei versiuni românești din secolul al XVIII-lea a Bibliei, tradusă după Vulgata*, în vol.: Gheorghe Chivu, Alexandru Gafton, Adina Chirilă (coord.), *Filologie și bibliologie. Studii [în onoarea profesorului Vasile Țâra]*, Editura Universității de Vest, Timișoara, 2011, p. 253-268.
 56. *Prefață la volumul: Emanuel Conțac, Dilemele fidelității. Condiționări culturale și teologice în traducerea Bibliei*, Editura Logos, Cluj-Napoca, 2011, p. 9-11.
 57. „*Monumenta linguae Dacoromanorum*”, *proiect de prestigiu al Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași*, în volumul: Vasile Băcu et alii (ed.), *Simpozionul Internațional „Grigore Bostan – 70”. Probleme actuale de filologie română* (Cernăuți, 10-12 octombrie 2011), Cernăuți, 2012, p. 270-289.
 58. *En guise de préface. La postérité d'Eugenio Coseriu*, în vol.: Eugen Munteanu (coord.), *Lucrările colocviului Internațional „Eugeniu Coșeriu – 90 de ani de la naștere” (Iași-Bălți, 27-29 iulie 2011)*, număr special din „Anuar de lingvistică și istorie literară”, t. LI (2011), Editura Academiei Române, București, 2012, p. 7-13.

59. Vasile Arvinte, *in memoriam (1927 – 2011)*, în „Dacia literară”, anul XXIII (serie nouă din 1990), nr. 110-111 (12-12/ 2012), p. 102-104; retipărit în „Anuar de lingvistică și istorie literară”, t. LII (2012), p. 269-270.
60. A *Brief History of the Romanian Biblical Tradition*, în „Biblicum Jassyense. Romanian Review for Biblical Philology and Hermeneutics”, volume 3, Iași, 2012, p. 5-55.
61. *Tradiția biblică românească. O prezentare sintetică*, în „Anuar de lingvistică și istorie literară”, t. LII (2012), p. 11-37.
62. *Biblia în limba română*, în Eugen Simion (coord.), *Dicționarul literaturii române*, vol. I (A-L), Editura Univers Enciclopedic Gold, București, 2012, p. 163-174.
63. *Cuvânt înainte*, la volumul: *Șapte taine a besearecii, Iași, 1644*. Ediție critică, nota asupra ediției și studiu filologico-lingvistic de Iulia Mazilu, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, 2012, p. 9-12.
64. *Editarea de texte românești vechi, între coropcăreala lucrativă și impostura „academică”*, în „Cronica veche”, anul II (XLVIII), nr. 4 (27), aprilie 2013, p. 6-7), republicat în vol.: *Omagiu lui E. Simion la 80 de ani*, București, 2013.
65. *Cuvânt înainte*, la volumul: Loredana Dascăl, *Reflexe epistolare ale activității Companiei Negustorilor Greci din Sibiu (1453-1895)*, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, 2013, p. 8-13.
66. *Gheorghe Ivănescu, omul și intelectualul*, în „Dacia literară”, anul XXIV/ 112-113 (serie nouă din 1990), ianuarie-februarie 2013, p. 97-105.
67. *Cuvânt înainte*, la volumul: Cristina Crețu (editor), *Ilie Miniăt, Cazanii (București, 1742). Studiu filologic și lingvistic, ediție de text, notă asupra ediției, note și glosar*, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, 2013, p. 13-15.
68. *Cuvânt înainte*, la volumul: Ana-Maria Gînsac, *Teonimie românească. Concept, metodă, probleme*, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, 2013, p. 15-17.
69. *In memoriam D. Irimia. O evocare*, în volumul: Ofelia Ichim (coord.), *Diaspora culturală românească: paradigme lingvistice, culturale și etnofolclorice*, Iași, Editura Alfa, 2013, p. 81 – 85.
70. *Rolul Bisericii și al textelor cu conținut bisericesc în procesul de formare a vechii române literare. Un punct de vedere filologic*, în vol.: Nicolae-Cristian Cădă (edit.), *Șerban Cantacuzino, Antim Ivireanul și Neofit Cretanul, promotori ai limbii române în cult*. Lucrare publicată cu binecuvântarea Preafiericitelui Părinte Daniel, Patriarhul Bisericii Ortodoxe Române, Editura Cuvântul Vieții, București, 2013, p. 7-79.
71. *Hapax legomena în versiunea „Milescu” a Vechiului Testament (Ms. 45)*, în volumul: Rodica Zafiu, Ariadna Ștefănescu, Carmen Mîrzea Vasile, Raluca Brăescu (edit.), *Limba română: variație sincronă, variație diacronică. II (Stilistică, pragmatică, retorică și argumentare, istoria limbii, filologie, dialectologie)*. Actele celui de-al 12-lea Colocviu Internațional al Departamentului de Lingvistică (București, 14-15 decembrie, 2012), Editura Universității din București, 2013, p. 275-282.
72. *Material lexical inedit din versiunea „Milescu revizuită” a Vechiului Testament (Ms. 45 de la Biblioteca Filialei din Cluj a Academiei Române)*, în „Anuar de lingvistică și istorie literară”, t. LIV (2014), Editura Academiei Române, București, 2015, p. 51-110. ISSN: 1583-7017 (70 pagini, sub tipar).
71. *Din bestiarul biblic: furnicileul*, în volumul Bogdan Crețu/ Lăcrămioara Petrescu (coord.), *Omagiu profesoarei Elvira Sorohan*, Junimea, Iași, 2014, p. 65-80.

72. (împreună cu Lucia-Gabriela Munteanu), *Nicolae Milescu, traducător al Septuagintei în limba română. Evaluare traductologică*, în „Analele științifice ale Universității Alexandru Ioan Cuza din Iași” (serie nouă), secțiunea III, e, lingvistică, tomul LX, 2014, p. 231-238).
73. *Prefață* la volumul: la volumul: Neculai Muscalu, *Scrierea istoriei în limba română*: A.D. Xenopol. Elemente de limbă și discurs, Editura Tipo Moldova, Iași, 2015, p. 7.
74. Postfață la volumul: Antim Ivireanul, *Dumnezeieștile și sfintele Liturghii*, Târgoviște, 1713. Ediție de text, introducere, studiu filologico-lingvistic și notă asupra ediției de Alina Camil. Editura „Doxologia”, București, 2013.
75. *Prefață* la volumul: Silvia Chiosea
75. *Prefață* la volumul: Emanuel Conțac,

C. Recenzii și note asupra unor lucrări de specialitate

1. Iosif Constantin Drăgan. Noi, tricii. Craiova, 1976, în OS, nr.6, 1976, p. 7.
2. Al. Săndulescu, Introducere în opera lui Liviu Rebreanu, București, 1976, în AUI, secț. III, F. literatură, tom. XII, 1977, p. 113-133.
3. Dan Horia Mazilu, Barocul în literatura română din secolul al XVII-lea. București, 1977, în ANLL, tom. XXVI, 1977-1978, p. 229-230.
4. Raționalitate și discurs. vol. I-II, Iași, în “Buletinul informativ al Universității Al. I. Cuza”, Iași, 1983, p. 111-113.
5. Dacoromania. Jahrbuch für östliche Latinität, nr. 5 (1978-1980), Freiburg München, în ANLL, XXIX, 1983-1984, A-lingvistică, p. 554-555.
6. Etudes romanes de Brno, X (1982), în ANLL, XXIX (1983-1984), A-lingvistică, p. 560.
7. Linguistica, Ljubliana, XXII (1982), în ANLL, 1983-1984, A-lingvistică, p. 561.
8. Henz Bechert (ed), Die Sprache der ältesten buddistischen Überlieferung, Göttingen, 1980, în ANLL, XXIX (1983-1984), A-lingvistică, p. 561-562.
9. Herbert Jakuhn, Walter Janssen, Ruth Schmidt-Wiegand, Heinrich Tiefenbach (ed), Das Handwerk in vor-und frugeschichtlicher Zeit, Teil II, Archäologische und philologische Beiträge, Göttingen, 1983, în ANLL, XXIX (1983-1984), A-Lingvistică, p. 562-563.
10. Caterina Conio, I gradi dell'essere e gli stati di coscienza nei testi classici indiani, Milano, 1979, în ANLL, XXIX (1983-1984), B-literatură, p. 334.
11. Annali della Scuola Normale Superiore di Pisa, Serie III, vol. XII (1982), în ANLL, XXIX (1983-1984), B-literatură, p. 334-335.
12. Maria Luiza Scevola, Rilievi sulla religiozitr di Costantino, Milano, 1982, în ANLL, XXIX (1983-1984), B-literatură, p. 335.
13. Paola Venini, Peanio, traduttore di Eutropio, Milano, 1982, în ANLL, XXIX (1983-1984), B-literatură, p. 335.
14. Res referrunt repertae (Niilo Valonen), Helsinki, 1983, în ANLL, XXIX (1983-1984), B-literatură, p. 336.
15. Berndt Moeller, Hans Patze, Karl Stackmann (ed.), Studien zur städtischen Bildungswesen des späten Mittelalters und der frühen Neuzeit, Göttingen, 1983, în în ANLL, XXIX (1983-1984), B-literatură, p. 336-337.
16. Andrei Cornea, Mentalități culturale și forme artistice în epoca romano-bizantină (300-800), București, 1984, în în ANLL, XXIX (1983-1984), B-literatură, p. 73-79.
17. *O carte de sintaxă* (recenzie a lucrării lui Dumitru Irimia, Structura gramaticală a limbii române, Iași, 1984), în “Cronica”, XIX, nr. 11 (946), 16 martie 1984, p. 5.
18. Caietele Eminescu, V, 1984, în “Cronica”, XIX, nr. 14 (949), 6 aprilie 1984, p. 5.

19. Anuar de lingvistică și istorie literară, în "Buletinul informativ al Universității Al.I.Cuza", iulie-decembrie 1984, p. 76-77.
20. Helga Crössmann Osterloh, Die deutsche Einflüsse auf das Rumänische, Tübingen, 1985, în vol Andrei Corbea și Octavian Nicolae (ed.), *Rumänisch-deutsche Kulturinterferenzen*, Iași, 1986, p. 227-231.
21. Al. Gonța, Satul în Moldova medievală, București, 1986, în ANLL, XXXI (1986-1987), A-lingvistică, p. 423-428.
22. Emanuele Banfi, la sostanziale balcanizzazione del territorio romeico e della lingua neogreca, Milano, 1982, în ANLL, XXXI (1986-1987), A-lingvistică, p.433-438.
23. Zeitschrift für Balkanologie, XX, nr. 1-2, în ANLL, XXXI (1986-1987), A-lingvistică, p. 447-450.
24. John William Wevers, Text History of the Greek Leviticus, Göttingen, 1986, în ANLL, XXXII (1988-1991), A-lingvistică, p. 225-226.
25. Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik. Eine Zeitschrift der Universität Gesamthochschule Siegen, Jahrgang 16/1986: Sprachverfall? Hrsg. von Helmut Kreuzer, în AUI, lingvistică, tom. XXXVI (1990), p. 139-140.
26. Karl Stackmann, Deutsche Inschriften. Fachtagung für mittelalterliche und neuzeitliche Epigraphik, Lüneburg, 1984, în ANLL, XXXII (1988-1991), A-lingvistică, p. 226-227.
27. William M. Calder , Robert I. Fowlwr, The preserved Letters of Ulrich von Willamowitz-Moellendorf to Eduard Schwartz, München, 1986, în ANLL, XXXII (1988-1991), A-lingvistică, p. 227-228.
28. La habla culta de la ciudad de Buenos Aires. Materiales para su estudio, Buenos Aires, vol I-II, 1987, în ANLL, XXXII (1988-1991), A-lingvistică, p. 232.
30. *Un autor inclasabil, o carte inc(l)asabilă*. Recenzie a lucrării *Povestea vorbei care umblă. Două încercări despre (Idi)om* de Gabriel Mardare, Iași, Editura Timpul, 2001, în "Convorbiri literare", anul CXXXV, serie nouă, noiembrie 2001, nr. 11 (71), p. 33.
31. Ion Gheție, Graiurile dacoromâne în secolele al XIII-lea—al XVI-lea (până la 1521), Editura Academiei Române, București, 2000, în AUI, secț. III e, lingvistică, tom XLVIII (2002), p.171-172.

D. Conferințe, prelegeri și seminarii în străinătate

1. *Le paradoxe roumain: entre orthodoxie et latinité*, conferință prezentată la Universitatea din Münster, Germania, în cadrul Seminarului de Romanistică, la data de 10 iulie 1997 și repetată la Universitatea Sorbona-Paris IV, în cadrul Seminarului de Studii Patristice, 15 noiembrie 1998.
 2. *Les traductions bibliques dans la culture roumaine. Perspectives philologiques*, conferință prezentată la Universitatea Sorbona-Paris IV, în cadrul URF d'Italien et de Roumain, 22 noiembrie 1998.
 3. *Saint Augustin dans la culture roumaine*, conferință prezentată la Institutul de Studii Augustiniene din Paris la data de 12 decembrie 1998.
 4. *Über den Ursprung der Rumänischen Sprache. Neue Perspektiven*, conferință prezentată al Seminarul de Romanistică al Universității din Trier, 27 mai 2001.
- Universitatea Sorbona-Paris IV (1997-1999). Prelegeri
5. *L'histoire de la langue roumaine. Les débuts. La langue roumaine — langue romane. Les influences succesives (vieux slave, magyare, grecque, turque). Le rapports du roumain avec les*

langues de culture (le slavon, le latin, le grec). Le processus de modernisation de la langue roumaine

6. *Le rôle de l'Eglise dans la dynamique historique de la langue roumaine littéraire. Varlaam, Dosoftei, Antim Ivireanu, Chesarie de Râmnic, Veniamin Costachi*
7. *Moments et personnalités importantes de la littérature roumaine (I). Les chroniqueurs (Ureche, M. Costin, I. Neculce, C. Cantacuzino), D. Cantemir*
8. *Moments et personnalités importantes de la littérature roumaine (II). "L'Ecole de Transsylvanie" (S. Micu, G. Șincai, I. Budai-Deleanu). Vers une nouvelle identité culturelle*
9. *Moments et personnalités importantes de la littérature roumaine (III). La génération de 1848. L'Orientation vers l'Occident et modernisation (I. Heliade-Rădulescu, M. Kogălniceanu, N. Bălcescu, V. Alecsandri)*
10. *Moments et personnalités importantes de la littérature roumaine (IV). L'Epoque de «Junimea». La critique radicale de Titu Maiorescu. Les grands auteurs: M. Eminescu, I. Creangă, I. L. Caragiale*
11. *Moments et personnalités importantes de la littérature roumaine (V). L'Epoque d'entre deux Guerres Mondiales. Traditionalism et "sinchronisme": N. Iorga et E. Lovinescu. Le roman. La poésie.*

12. *Moments et personnalités importantes de la littérature roumaine (V). Le "désert" communiste. Entre idéologie et valeur littéraire*

Institutul de Romanistică, Universitatea "Friedrich Schiller", Jena (1999-2007). Prelegeri și seminarii

Intensiv Ferienkurse Rumänisch, martie 2000:

13. *Mitologie românească (I). Miturile originii*
14. *Mitologie românească (II). Mituri fondatoare. Miorița, Meșterul Manole*
15. *Constante ale culturii românești moderne (I). Balcanism și occidentalism*
16. *Constante ale culturii românești moderne (II). Tradiționalism și modernism*
17. *Romanul românesc modern. Direcții, tematică, formule narative, reprezentanți*
18. *Poezia românească modernă. Direcții, tematică, formule poetice, reprezentanți*

Intensiv Ferienkurse Rumänisch, martie-aprilie 2001

19. *Wurde der Name des Kaisers Traianus in der rumänischen Volksüberlieferung richtig erhalten?*

20. *Die latinistische Strömung und die Herausbildung des modernen rumänischen Identitätsbewusstseins*

Intensiv Ferienkurse Rumänisch, martie, 2002

21. *Controverse referitoare la începuturile scrisului literar românesc*
22. *Începuturile culturii scrise românești. Condiții istorice și particularități specifice*

Intensiv Ferienkurse Rumänisch, martie 2003

23. *Învățământul superior românesc actual în căutarea unei noi identități*

24. *Politici lingvistice privitoare la limba română în secolul al XIX-lea: Ion Heliade Rădulescu și Titu Maiorescu*

Intensiv Ferienkurse Rumänisch, martie, 2004

25. *Die Anfänge schriftlicher Überlieferung der rumänischen Sprache. Auf der Suche nach einer Identität*

Intensiv Ferienkurse Rumänisch, martie, 2005

26. *Grosse rumänische Prosaschriftsteller: I. L. Caragiale, M. Sadoveanu, V. Voiculescu*

Intensiv Ferienkurse Rumänisch, martie, 2006

27. *Grosse rumänische Dichter: T. Arghezi, L. Blaga, Ion Barbu, V. Voiculescu, M. Ursachi*

Intensiv Ferienkurse Rumänisch, martie, 2007

28. *Warum wurde der ursprünglich lateinische Name Jesus Christus im Rumänischen nicht erhalten?*

Institutul de Romanistică, Universitatea din Viena (2006-2007). Prelegeri și seminarii
semestrul de vară 2005-2006:

29. *Aspekte des aktuellen rumänischen Mediawortschatzes*

30. *Die Sprache der Politik und der Verwaltung*

31. *Europenismus und Autochtonismus in der rumänischen Kultur*

32. *Sitten und Mentalitäten der Rumänen*

semestrul de iarnă 2006-2007:

33. *Sprachnorm und Sprachfehler in den heutigen rumänischen Medien*

34. *Sprachpflege und -reform in der rumänischen Kultursprache*

35. *Innovationsmechanismen im heutigen rumänischen Mediawortschatz*

36. *Die Rolle der biblischen Übersetzungen in der Dynamik der rumänischen Kultur*

semestrul de vară 2006-2007:

37. *Das Rumänische als Kultursprache. Hauptbegriffe, historische Perspektive, Tendenzen und Reformen*

38. *Rumänische Antroponomastik. Systematik, Geschichte, Stylistik*

39. *Aspekte der heutigen Dynamik des rumänischen Mediawortschatzes*

40. *Hauptthemen der heutigen Öffentlichkeit in Rumänien*

semestrul de iarnă, 2007-2008

41. *Prinzipien und Methoden in der Betrachtung der rumänischen Bibelübersetzungen*

42. *Die kyrillische Schrift in der Geschichte der rumänische Sprache*

43. *Kommunikative Strategien in der heutigen rumänischen Media*

44. *Hauptprobleme der EU-Integration Rumäniens*

semestrul de iarnă, 2009-2010

45. *Diskursive Aspekte in den heutigen Medien Rumäniens*

46. *Sprachpolitiken in der Geschichte der rumänischen Kultur*

47. *Einführung in die lexikalische Semantik des Rumänischen*

48. *Momente der Geschichte Rumäniens*

semestrul de vară, 2009-2010

49. *Sprachliche Besonderheiten in den heutigen rumänischen Medien*

50. *Die wichtigsten Momente der rumänischen biblischen Tradition*

51. *Die ersten rumänischen Texte des 16. Jahrhunderts. Sprachliche und kulturelle Charakteristiken*

52. *Europäische Politik des heutigen Rumäniens*

53. Moderator al unui seminar în cadrul Acadmei de Vară a școlilor doctorale din Jena și Iași, 27 septembrie, 2007. Tema: *Hauptprobleme der rumänischen Philologie aus sprachpolitischer Sicht*

Institutul de Romanistică, Universitatea «Friedrich Schiller», Jena, 18-21 mai, 2009:

54. *Grafia chirilică românească și problematica recuperării filologice a textelor vechi*

55. *Textul biblic — sursă pentru inovații lexicale*

56. *Noul Centru de Studii Biblico-Filologice «Monumenta linguae Dacoromanorum» din Iași. Prezentare generală*
57. *Un proiect interdisciplinar: Dicționarul tezaur al limbii române în format electronic (eDTLR).*
58. *Die rumänische biblische Tradition. Systematische und historische Darstellung (I-II)*, conferință susținută în cadrul Institutului de Romanistică al Universității «Friedrich Schiller» din Jena, 5-6 iulie 2011.
59. *Anfänge schriftlicher Überlieferung. Auf der Suche nach einer Identität. Einige Reformversuche*, conferință susținută în cadrul Institutului de Romanistică al Universității «Friedrich Schiller» din Jena, 6 iulie 2012.
60. *Herausbildung einer lateinisch-romanischen und pro-westlichen Identität. Die Școala Ardeleană*, conferință susținută în cadrul Institutului de Romanistică al Universității «Friedrich Schiller» din Jena, 9 iulie 2012
61. *Militante Romantik. Die Reformtätigkeit Eliade-Rădulescus*, conferință susținută în cadrul Institutului de Romanistică al Universității «Friedrich Schiller» din Jena, 10 iulie 2012.

E. Comunicări științifice

a) la întruniri științifice internaționale

1. *Hypostases orphiques dans l'existence poétique d'Ovide*, comunicare prezentată la Congresul Internațional "Omnium gentium secundus conventus ovidianis studiis fovendis", Constanța, 26-31 august 1980.
2. *Die rumanische Lexikalisierung von griech. suneivdhsi*, comunicare prezentată la Septième Congrès International d'Etudes du Sud-Est Européen, Thessalonique, 29 août-4 septembre 1994.
3. *Slavon ou latin? Une réexamination du problème de la langue-source des plus anciennes traductions roumaines du Psautier*, comunicare prezentată la al XXI-lea Congres Internațional de Lingvistică și Filologie Romanică, Palermo, 18-24 septembrie 1995.
4. *Der Unterschied zwischen Sprache und Metasprache beim heiligen Augustin*, comunicare prezentată la a VII-a Conferință Internațională de Istoria Ideilor Lingvistice, Oxford, 11-17 septembrie 1996.
5. *Le Rôle de la Bible dans la formation du vocabulaire intellectuel du vieux roumain littéraire*, comunicare prezentată la conferința internațională "Romania I-Romanistischer Dachverband", Jena, 29 oct.-2 nov. 1997.
6. *Pour une typologie des transferts lexico-sémantiques dans les traductions bibliques. Le cas du vieux roumain*, comunicare prezentată al XXVIII-lea Colocviu Internațional de Lingvistică Funcțională, Santiago de Compostela, 20-26 septembrie 2004.
7. *Die Zukunft der Rumänistik im deutschsprachigen Raum*, comunicare prezentată la "Kolloquium des Balkanromanistenverbandes", Berlin, 6-7 Mai 2005.
8. *Ethnonimie roumaine. Dictionnaire historique des noms de peuples et de pays en roumain. Présentation d'un projet*, comunicare prezentată la al XXII-lea «Congres Internațional de Științe Onomastice», Pisa, 28 aug. — 4 sept. 2005.
9. *Orthographische Inkonzonanz mit konfessioneller Motivation: I(i)sus H(ch)ristos*, comunicare prezentată la ediția a IV-a a colocviului «Forum Romania», organizat de Österreichische Ost- und Südosteuropainstitut, Viena, 29-30 noiembrie, 2006.
10. *Grundfragen der rumänischen Philologie aus sprachpolitischer Sicht*, comunicare prezentată la Simpozionul Internațional «Das Potential Europäischer Philologien: Geschichte, Leistung,

- Funktion», Osnabrück, 25-28 aprilie 2007.
12. *Le champs ethno-choronymique «hebreu» en roumain. Approche systematique et historique*, comunicare prezentată la al XXV-lea «Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes», Innsbruck, 3-8 septembrie 2007.
 13. *Politik und Sprache. Der Fall Rumäniens*, conferință prezentată în cadrul Seminatlui (Sommerakademie) cu tema “Europadiskurse”, Iași, 23-30 septembrie 2007 organizat de Graduiertenkolleg «Kulturelle Orientierungen und gesellschaftliche Ordnungsstrukturen in Südosteuropa» (Universitățile din Jena, Erfurt și Iași).
 14. *Übersetzung als Texterfahrung*, comunicare prezentată la colocviul «Übersetzung zwischen Beruf und Berufung», organizat de Centrul Cultural Român din Viena, 17 noiembrie 2007.
 15. *Sprachliche Modernisierung in Südosteuropa*, conferință prezentată în cadrul Graduiertenkolleg «Kulturelle Orientierungen und gesellschaftliche Ordnungsstrukturen in Südosteuropa», Jena, 12-14 iunie 2008.
 16. Participare la colocviul internațional «André Martinet, Lingviste. A l’occasion du centenaire de sa naissance», Paris-Sorbonne, 9-12 iulie 2008 (fără comunicare).
 17. *Das choronymische Mikrosystem des Rumänischen. Eine historische Darstellung*, comunicare prezentată la «XXIIIrd International Congress of Onomastic Sciences», York-University, Toronto, 17-22 August 2008.
 18. *Dicționarul tezaur al limbii române în format electronic (eDTLR)*, comunicare prezentată al «Forum România VI», colocviu internațional organizat de Oesterreichische Akademie der Wissenschaften și Universitaet Wien, Viena, 27-29 noiembrie 2008.
 19. *La tradizione biblica romena. Dissociazioni di principio*, comunicare inaugurală prezentată la Congresso Internazionale «La tradizione biblica romena in contesto europeo», Veneția, 22-23 aprilie 2010.
 20. *Die Konzeption von Gheorghe Ivănescu über die mittelalterlichen Wanderungen der Rumänen*, comunicare prezentată la Romanistisches Kolloquium XXV: «Südosteuropäische Romania: Siedlungs-/Migrationsgeschichte und Sprachtypologie», Viena, 30 aprilie 2010.
 21. *Monumenta linguae Dacoromanorum, projet philologique de longue halaine*, comunicare prezentată la al XXVI-lea «Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes», Valencia, 6-11 septembrie 2010.
 22. *Des mots hérités du latin ou des créations analogiques tardives? Le cas d’une série terminologique des textes roumains religieux anciens*, comunicare prezentată la al XXVI-lea «Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes», Valencia, 6-11 septembrie 2010.
 23. *La posterité d’Eugenio Coseriu*, comunicare prezentată la colocviul internațional «Dire le cose come sono», Convegno di studi in honore del linguista Eugen Coșeriu, organizat de Accademia di Romania și Universitatea «La Sapienza», Roma, 9-12 iunie 2011.
 24. *Semnificații ale unei prietenii: Eugeniu Coșeriu – Gh. Ivănescu*, comunicare prezentată la Colocviul internațional cu caracter aniversar «Eugeniu Coșeriu – 90 de ani de la naștere» (Iași-Bălți, 27-29 iulie 2011), organizat de Institutul de Filologie Română „A. Philippide“, Universitatea «Alexandru Ioan Cuza» din Iași și Universitatea de Stat „Alec Russo“ din Bălți.
 25. *Actualitatea gândirii lingvistice coseriene*, comunicare prezentată la Colocviul internațional cu caracter aniversar «Eugeniu Coșeriu – 90 de ani de la naștere» (Iași-Bălți, 27-29 iulie 2011), organizat de Institutul de Filologie Română „A. Philippide“, Universitatea «Alexandru Ioan Cuza» din Iași și Universitatea de Stat „Alec Russo“ din Bălți.

26. *Foundational Elements of Eugenio Coseriu's Linguistic Theory*, comunicare prezentată la International Symposium „Folklore and Linguo-Culturology of the Caucasian Peoples” (Tbilisi, 18-21 aprilie 2012), organizat de Javakhishvili Tbilisi State University, Sukhumi State University, Institute of Folklore of Azerbaijan National Academy of Sciences, Ardahan University of Turkey, Union of Engineers and Architects of the Turkic World, Union of Caucasus Universities și Valeh Halijar International Scientific-Cultural Research Fond.
 27. *La Septante traduite en roumain par Nicolae Milescu pendant la première moitié du XVII^e siècle. Contexte historique, significations culturelles et confessionnelles*, plenary lecture la International Colloquium „Vernacular Bible and Religious Reform”, Leuven, 29-30 nov. – 1 dec. 2012.
 28. (în colaborare cu Lucia-Gabriela Munteanu), *Nicolae Milescu, traducteur de la Septante en roumain. Evaluation traductologique*, comunicare prezentată la International Colloquium „Vernacular Bible and Religious Reform”, Leuven, 29-30 nov. – 1 dec. 2012.
 27. *Vulgata als Quelle für die ersten Übersetzungen ins Rumänische der Psalter*, Workshop condus în cadrul reuniunii internaționale „Vulgata-Congress”, București, 14-17 noiembrie, 2013, organizat de „Vulgata-Verein” din Elveția și Colegiul „Noua Europă” din București.
 28. „*Monumenta linguae Dacoromanorum*” – ein der prominentesten philologischen Projekte an der Alexandru-Ioan-Cuza-Universitaet in Iași, comunicare prezentată în cadrul manifestării „Rumaeniens Tagen an der Friedrich-Schiller-Universitaet”, Jena, 26-27 iunie 2014.
 29. *La Teoría Lingüística de Eugenio Coseriu hoy en Día*, conferință plenară susținută la: V Congreso Nacional de Investigaciones Lingüísticas-Filológicas «Eugenio Coseriu in memoriam», Lima, Peru, 6-8 august 2014.
 30. *Les hébraïsmes et les grécismes dans la première traduction roumain de la Septante*, comunicare plenară la XXXVII Colloque International de Linguistique Fonctionnelle, organizat de Institut des langues étrangères de l'Université du Yunnan, China, 5-8 noiembrie.
- b) la întruniri științifice naționale**
1. *Observații asupra căilor de ameliorare a competenței și performanței lingvistice la elevi*, comunicare prezentată la Sesiunea de comunicări a profesorilor de limba română, Iași, 30 mai, 1980.
 2. *Niveluri structurale în Eneida lui Vergilius*, comunicare prezentată la Sesiunea Națională a Societății de Studii Clasice din România, Iași, 31 mai-1 iunie 1980.
 3. *Motivul reintegrării cosmice în opera lui Mihai Eminescu*, comunicare prezentată la Sesiunea comemorativă “Eminescu”, Botoșani, 7 iunie 1980.
 4. *Trepte ale interpretării textului poetic în școală*, comunicare prezentată la Colocviul Național “Creativitate și eficiență în învățămînt”, Ploiești, 27-29 iulie 1983.
 5. *Sens și semnificație în semantica contemporană*, comunicare prezentată la Sesiunea anuală a Centrului de Lingvistică, Istorie Literară și Folclor, Iași, 27-29 mai 1984.
 6. *Natura semiotică a raporturilor între dialectică și retorică în concepția lui Augustin*, comunicare prezentată la al IV-lea Colocviu Național de Lingvistică, Poetică, Stilistică, Iași, 14-16 iunie 1985.
 7. *Asupra distincției limbaj-obiect/ metalimbaj în De dialectica lui Augustin*, comunicare prezentată la Sesiunea anuală a Centrului de Lingvistică, Istorie Literară și Folclor, Iași, 25-26 iunie 1985.

8. *Limbaaj-obiect/metalimbaaj în dialogul augustinian De Magistro*, comunicare prezentată la Sesiunea Națională a Societății de Studii Clasice din România, Timișoara, 19-30 octombrie 1985.
9. *Propuneri pentru o abordare contrastiv-comparativă a unui câmp semantic*, comunicare prezentată la Sesiunea anuală a Centrului de Lingvistică, Istorie Literară și Folclor, Iași, 20-21 iunie 1986.
10. *Atestări lexicale în Biblia de la București (1688) și în manuscrisele contemporane paralele*, comunicare prezentată la Sesiunea anuală a Centrului de Lingvistică, Istorie Literară și Folclor, Iași, 19-20 iunie 1987.
11. *Latina medievală ca "limbă a tradiției" și începuturile limbilor literare europene moderne*, comunicare prezentată la Sesiunea Națională a Societății de Studii Clasice din România, Iași, 20-21 mai 1988.
12. *Note lexicale (rom. trup și băzăr, lat. turtur)*, comunicare prezentată în cadrul Seminarului de Lingvistică al Centrului de Lingvistică, Istorie Literară și Folclor, Iași, 6 decembrie 1989.
13. *Pentru o tipologie a calcurilor lexicale în etapele de început ale limbii române literare*, comunicare prezentată la Sesiunea științifică închinată centenarului Eminescu-Creangă, Iași, 12-13 mai 1989.
14. *Un concept paneuropean de sorginte biblică: "aproapele"*, comunicare prezentată la Sesiunea anuală a Centrului de Lingvistică, Istorie Literară și Folclor, Iași, 23-24 iunie 1990.
15. *Un fenomen de transfer semantic: lexicalizarea în româna literară veche a unor concepte de sorginte biblică ("conștiință", "providență")*, comunicare prezentată la Congresul al IV-lea al Filologilor Români, Timișoara, 4-6 iulie, 1991.
16. *Adaptarea ortoepică a numelor proprii greco-latine*, comunicare prezentată la Conferința națională de filologie "Limba română azi", Iași-Chișinău, 28-31 august 1991.
17. *Actualitatea logicii scolastice*, comunicare prezentată în cadrul seminarului "Logica în orizontul postmodernității", Iași, 25 octombrie 1991.
18. *Miron Costin și Laurentius Toppeltinus: între imitarea sintaxei latine și manierismul retoric*, comunicare prezentată în cadrul Colocviului "Miron Costin. 300 de ani de la moarte", Iași-Roman, 22-23 noiembrie 1991.
19. *"Pîinea noastră cea de toate zilele" — reflexe în tradiția românească*, comunicare prezentată la Sesiunea anuală a Institutului de Filologie Română "Alexandru Philippide", 23-24 martie 1992.
20. *Componenta aristotelică a gândirii lingvistice coșeriene*, comunicare prezentată la Colocviul internațional omagial "Eugen Coșeriu - un mare lingvist contemporan", Iași, 13-17 mai 1992.
21. *Mărturisirea de credință a lui Petru Movilă și locul său în crearea terminologiei teologice românești*, prezentată la Sesiunea festivă dedicată aniversării a 350 de ani de la desfășurarea Sinodului de la Iași (1642-1992), organizată de Mitropolia Moldovei și Bucovinei și Facultatea de Teologie, Iași, 15-17 octombrie 1992.
22. *Teme actuale în semiotica lui Toma de Aquino*, comunicare prezentată la Colocviul Internațional de Științe ale Limbajului, ediția I, Suceava, 16-18 octombrie 1992.
23. *Urmașii gr. provnoia în limba română. Privire diacronică*, comunicare prezentată la Colocviul Internațional de Științe ale Limbajului, ediția a II-a, Suceava, 15-17 octombrie, 1993.
24. *Limite ale creativității lexicale în terminologia filosofică actuală*, comunicare prezentată la Conferința Națională de Filologie "Limba română — azi", ediția a III-a, Iași-Chișinău, 28-31 oct. 1993.

25. *Textul Bibliei ca obiect al studiului lingvistic din perspectiva istoriei limbii române literare*, comunicare prezentată la al V-lea Congres al Filologilor Români, Iași-Chișinău-Cernăuți, 6-10 iunie 1994.
26. *Despre utilitatea unui dicționar istoric al entonimelor românești. Schița unui proiect*, comunicare prezentată în cadrul sesiunii “Zilele Universității ieșene”, Iași, 11 octombrie 2001.
27. *Biblia în limba română. Prezentare sintetică*, comunicare prezentată la “New European College” din București la 5 aprilie 2002.
28. *Câteva reflecții asupra statutului actual al cercetării filologice românești*, comunicare prezentată an cadrul Simpozionului Internațional. “Identitatea limbii și literaturii române în perspectiva globalizării”, organizat de Institutul de Filologie Română” A.Philippide” din Iași, 17-18 mai 2002.
29. *Contacte lingvistice greco-române în domeniul traducerii (Mărgăritare, București, 1691)*, prezentată la simpozionul *Relații culturale româno-grecești*, Chișinău, 23-24 octombrie 2002.
30. *Reforma învățământului superior în Germania. Obiective, conținuturi, perspective, protagoniști*, conferință susținută la Centrul Cultural German din Iași la data de 30 octombrie 2002.
31. Prezentarea volumului *Raporturi lingvistice româno-germane. Contribuții etimologice* (Bacău, 2002) de Vasile Arvinte, la Centrul Cultural German din Iași, 11 martie 2003.
32. *Traducerea textului biblic, între abordarea filologică și interpretarea confesională*, raport prezentat în deschiderea Simpozionului “Traducerea Bibliei în actualitate”, Institutul Teologic “Emanuel”, Oradea, 11 aprilie 2003.
33. *Limite ale creativității lexicale în terminologia filosofică actuală*, comunicare prezentată în cadrul Simpozionului Internațional ”Limba și literatura română în spațiul etnocultural dacoromânesc și în diaspora”, organizat de Institutul de Filologie Română «A. Philippide», Iași, 23-24 mai 2003.
34. *Saussure, astăzi. Concluziile unui recent colocviu internațional de lingvistică funcțională*, comunicare prezentată în cadrul Zilelor Universității, octombrie, 2004.
35. În cadrul cursurilor de vară de limba română, Iași, iulie 2002, conferința cu titlul: *Începuturile culturii scrise românești. Condiții istorice și particularități specifice*
36. În cadrul cursurilor de vară de limba română, Iași, iulie 2004, conferința cu titlul: *Politici lingvistice privitoare la limba română în secolul al XIX-lea: Ion Heliade Rădulescu și Titu Maiorescu*
37. *O polemică uitată: I. Heliade-Rădulescu versus A. Șaguna, în jurul traducerii Bibliei în limba română*, comunicare prezentată la Simpozionul Internațional “Identitatea culturală românească în contextul integrării europene”, Iași, 22-23 septembrie 2006.
38. *Varlaam, cărturar și reformator al limbii române literare*, conferință prezentată la Colocviul Național organizat cu prilejul canonizării Mitropolitului Varlaam, Neamț, 29-30 august, 2007.
39. *Ortografierea numelui Iisus Hristos și implicațiile sale confesionale*, conferință prezentată la Academia Română, București, în cadrul ciclului «Limba română și relațiile ei cu istoria românească», joi, 29 noiembrie 2007.
40. *Lexicalizarea în limba română a conceptelor de origine biblică*, conferință susținută în cadrul seriei «Prelegerile Academiei» la Academia Română, Filiala Iași, sâmbătă, 19 aprilie 2008.
41. În cadrul cursurilor de vară «România — limbă și civilizație», Iași, 23 iulie 2008, conferința cu titlul *Influența slavonă asupra culturii românești și problematica recuperării filologice a textelor vechi*.

42. *Biblia de la Bucuresti (1688) in raport cu edițiile ulterioare ale Sfintei Scripturi in limba romana*”, comunicare susținută în cadrul Simpozionului «Sfânta Scriptură și Sfânta Liturghie, izvoare ale vieții veșnice», organizat de Mitropolia Moldovei și Bucovinei, Iași, 13-15 octombrie 2008.
43. *Câteva reflecții asupra receptării ideilor humboldtiene în opera lui A. Philippide*, comunicare prezentată în cadrul colocviului „Alexandru Philippide. 150 de ani de la naștere”, organizat de Institutul de Filologie Română «A. Philippide», Iași, 15 mai 2009.
44. În cadrul cursurilor de vară «România — limbă și civilizație», Iași, 21 iulie 2009, conferința cu titlul «*Monumenta linguae Dacoromanorum*» — *proiect filologic major al Universității «Alexandru Ioan Cuza»*
45. În cadrul cursurilor de vară «România — limbă și civilizație», Iași, 20 iulie 2010, conferința cu titlul *Principalele versiuni ale Bibliei în limba română*.
46. *Intervenția Lexicologia românească la răscruce. Potențial și perspective*, în cadrul mesei rotunde «Dicționarul limbii române – finalizat. Tradiție, deziderate, perspective», organizată de Departamentul de Lexicografie și Lexicologie al Institutului de Filologie Română «A. Philippide», în Aula Filialei din Iași a Acedemiei Române, Iași, 16 septembrie 2010 (co-participanți: Carmen-Gabriela Pamfil, Cristina Florescu, Gabriela Haja, Elena Dănilă).
47. *Petru Caraman și Gh. Ivănescu. Semnificații ale unui schimb epistolar. Limite ale creativității lexicale în terminologia filosofică actuală*, comunicare prezentată în cadrul Simpozionului Internațional ”Cultură și identitate românească. Tendințe actuale și reflectarea lor în diaspora, organizat de Institutul de Filologie Română «A. Philippide», Iași, 22-24 septembrie 2010.
48. *Tradiția biblică românească. Coordonate, stadiu al cercetării, potențial*, comunicare plenară la Simpozionul Național «Explorări în tradiția biblică românească și europeană», Iași, 28-29 octombrie 2010.
49. *Hapax legomena în «versiunea Milescu revizuită» a Vechiului Testament (Ms. 45 de la BAR, Filiala din Cluj)*, comunicare la Simpozionul Național «Explorări în tradiția biblică românească și europeană», Iași, 28-29 octombrie 2010.
50. *Despre semnificația gloselor marginale din «versiunea Milescu revizuită» a Vechiului Testament (Ms. 45 de la BAR, Filiala din Cluj)*, comunicare la Simpozionul Național «Explorări în tradiția biblică românească și europeană», Iași, 28-29 octombrie 2010.
50. *Nicolae Milescu, traducător al Vechiului Testament în limba română. Principii, tehnici, metode*, comunicare prezentată la Colocviul anual al Catedrei de Limbă Română, Facultatea de Litere, Universitatea din București (ediția a X-a), 4-5 decembrie 2010.
51. *Cercetări recente asupra tradiției biblice spaniole*, comunicare prezentată la Sesiunea de comunicări lunară a Institutului de Filologie Română „A. Philippide”, 18 decembrie 2010.
52. *Apariții recente la Editura Academiei Române*, prezentări de cărți în cadrul Sesiunii de comunicări lunare a Institutului de Filologie Română „A. Philippide”, 21 ianuarie 2011.
53. *Câteva reflecții despre posteritatea imediată a lui Eugeniu Coșeriu*, comunicare prezentată la Conferința Științifică Internațională «Revista „Limba română” – două decenii în serviciul culturii naționale», Chișinău, 13 mai 2011.
54. *G. Ibrăileanu despre limba română literară*, comunicare prezentată la Simpozionul Național «Doi critici în antiteză: G. Ibrăileanu și E. Lovinescu», Iași, 3 iunie 2011, organizat de Institutul de Filologie Română „A. Philippide” și Universitatea «Alexandru Ioan Cuza» din Iași.
55. În cadrul cursurilor de vară «România — limbă și civilizație», Iași, 25 iulie 2011, conferința cu titlul *Repere ale tradiției textuale a Bibliei în limba română*.

56. *Teme și obiective în cercetarea biblico-filologică românească. O evaluare în context european*, comunicare prezentată la Simpozionul Internațional «Metafore ale devenirii din perspectiva migrației contemporane. Național și internațional în limba și cultura română», organizat de Institutul de Filologie Română «A. Philippide» din Iași între 21-23 septembrie 2011.
57. *Utilitatea studiilor biblice pentru înțelegerea dinamicii evolutive a limbii române*, comunicare prezentată Simpozionului Internațional «Grigore Bostan – 70. Probleme actuale de filologie română», Cernăuți, 10–12 octombrie 2011.
58. *Bestiaru biblic. Câteva hapax legomena*, comunicare prezentată la Simpozionul Național «Explorări în tradiția biblică românească și europeană», ediția a II-a, Iași, 4-5 noiembrie 2011.
59. *Elogiu magiștrilor*, conferință susținută în cadrul ciclului «Conferințele Humanitas», Iași, 18 noiembrie 2011.
60. *Tezele centrale ale doctrinei humboldtiene, ca bază epistemologică a științelor umaniste moderne*, conferință susținută miercuri, 29 februarie 2012, la Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, în cadrul programului “Rețea transnațională de management integrat al cercetării postdoctorale în domeniul Comunicarea Științei. Construcție instituțională (școala postdoctorală) și program de burse (CommScie)” – POSDRU/89/1.5/S/63663.
61. *Călătorie de studii în Georgia*, conferință susținută miercuri, 20 iunie, 2012, în cadrul sesiunii lunare de comunicări a Institutului de Filologie Română «A. Philippide» din Iași.
62. *Caragiale și limba română*, comunicare susținută marți, 12 iunie 2012, în cadrul Simpozionului Național «I.L. Caragiale azi. Vitalitatea operei», organizat de Institutul de Filologie Română «A. Philippide» din Iași.
63. *Fundamentele textuale ale unei hermeneutici a textului*, conferință ținută în cadrul sesiunii lunare a Cercului de Hermeneutică al Facultății de Filosofie a Universității «Alexandru Ioan Cuza» din Iași, joi, 21 iunie 2012.
64. *Gheorghe Ivănescu, omul și intelectualul*, prelegere inaugurală la Simpozionul Internațional „Gh. Ivănescu – 100 de ani de la naștere”, Iași, 1-2 noiembrie 2012.
65. *Proiectul «Monumenta linguae Dacoromanorum». Stadiu al cercetării, perspective, semnificații*, conferință ținută în cadrul sesiunii lunare a Departamentului de Cercetări Interdisciplinare din Domeniul Științelor Umaniste, joi, 31 ianuarie, 2013.
66. *International Colloquium „Vernacular Bible and Religious Reform”, Leuven, 29-30 nov. – 1 dec. 2012. O relatare*, conferință susținută joi, 14 februarie, 2013, în cadrul sesiunii lunare de comunicări a Institutului de Filologie Română «A. Philippide» din Iași.
67. *Prezentarea proiectului de editare a Ms. 45 de la Biblioteca Filialei din Cluj a Academiei Române (grant CNCS)*, , conferință susținută la Biblioteca Academiei de Științe a Republicii Moldova, Chișinău, 6 aprilie 2013.
68. *Semnificații ale unui act de cultură major: versiunea românească integrală a Vechiului Testament a lui Nicolae Milescu*, conferință susținută la Biblioteca Academiei de Științe a Republicii Moldova, Chișinău, 6 aprilie 2013.
69. *Paradigma Augustin: intelectual și stâlp al Bisericii Universale*, conferință susținută la data de 29 iunie 2013, în cadrul „Prelegerilor academice” la Filiale din Iași a Academiei Române.
70. *Sfânta Scriptură, etapă și punte a integrării limbii române în comunitatea conceptuală europeană*, conferință susținută în 2 septembrie, 2013, orele 12-14, la Universitatea de Stat din Chișinău, în cadrul Conferinței Internaționale *Limba română – limbă a integrării europene*,

organizată de Institutul de Filologie al Academiei de Științe a Moldovei și de Institutul Cultural Român „Mihai Eminescu” din Chișinău, Chișinău, 31 august – 2 septembrie 2013.

71. *A fost Dosoftei revizorul versiunii biblice a lui Nicolae Milescu Spătarul? Confirmarea unei ipoteze*, comunicare susținută în cadrul celui de-al 13-lea Colocviu Internațional al Departamentului de Lingvistică, Universitatea din București, 13–14 decembrie 2013.
72. *Biblia ca fundament al comunității culturale europene*, conferință susținută în cadrul ciclului de conferințe organizat de „The Schuman Centre for European Studies”, Iași, 21 februarie, 2014.
73. *Reflectarea lexicului biblic în DLR. Propuneri metodologice*, comunicare la Workshop-ul „Lexicografia și provocările informaticii”, Iași, 15 mai 2014.
74. *Ion Heliade Rădulescu, traducător și interpret al Bibliei*, comunicare prezentată la Simpozionul Național «Explorări în tradiția biblică românească și europeană», ediția a IV-a, Iași, 8-10 mai 2014.
75. *Propuneri metodologice pentru studiul lexicologic al vechilor texte românești. Cu exemplificări din versiunea „Milescu revizuită” a Vechiului Testament (Ms. 45)* comunicare prezentată la Simpozionul Internațional *Limba și cultura română: abordări interne și perspective externe* (ediția a XIII-a a simpozionului anual al Institutului de Filologie Română «A. Philippide»), Iași, 17-19 septembrie 2014.
76. *Călătorie de studii la Lima, Peru*, conferință susținută joi, 16 octombrie 2014, în cadrul sesiunii lunare de comunicări a Institutului de Filologie Română «A. Philippide» din Iași.
77. *Călătorie de studii la Kunming, China*, conferință susținută la 20 noiembrie 2015, în cadrul sesiunii lunare de comunicări a Institutului de Filologie Română «A. Philippide» din Iași.
78. *Gheorghe Ivănescu, portret în efigie*, comunicare la sesiunea aniversară *Repere în filologia academică ieșeană*, organizată de Institutul de Filologie Română «A. Philippide» din Iași, la data de 25 martie 2016.

F. Traduceri din limbile latină, greacă și germană (în publicații sau volume colective)

1. Sextus Propertius Carus, *Elegii*, traducere din limba latină și prezentare, în OS, nr. 1, 1984, p. 16.
2. Aurelius Augustinus, *Despre limbaj și educație (Confessiones. I, 13-23)*, traducere din limba latină și prezentare, în OS, nr. 5-6, 1984, p.16.
3. Aurelius Augustinus, *Poemul prieteniei (Confessiones, VII, 14)*, traducere din limba latină și prezentare, în “Dialog”. XVI, nr. 101-102, 1984, p. 16.
4. Aurelius Augustinus, *Fragmente despre semne și limbaj*, selecție, traducere din limba latină și prezentare, în “Dialog”, XVII, 107-108, 1985, p. 16.
5. Toma de Aquino, *Despre fiind și esență (De ente et essentia)*, traducere din limba latină, prezentare și note, în “Dialog”, XVIII (1986), decembrie 1986, p. 16.
6. Plotin, *Despre iubire (Enneades, III, v, 1-3)*, traducere din limba latină și prezentare, în OS, nr. 4-5, 1987, p. 16.
7. William Ockham, *Logică și limbaj (Summa logicae, I,1)*, traducere din limba latină, prezentare și note, în OP, nr. 5 (118), 1989, p. 8.
8. Sfântul Augustin, *Invocație, Meditație asupra timpului (Confessiones, I, I, 1 — I, v, 6; XI, XIV, 17 — XI, XXII, 29)*, traducere din limba latină și prezentare, în “Convorbiri literare”, nr. 5-6-7, 1992, p. 4-5.
9. Toma de Aquino, *Argumentele existenței lui Dumnezeu (Summa Theologiae, I, q. II, a. 1 — I, q. II, a. 3)*, traducere din limba latină și prezentare, în “Convorbiri literare”, nr. 3 (1993), p. 10-11.

10. H.-G. Gadamer, *Spune-mi de ce clubul tău de tenis este cel mai bun*, prezentare și traducere, în „Dacia Literară”, anul V (serie nouă), nr. 13 (2/1994), p. 43-45).
11. Sfântul Augustin, *Confesiuni*, 12 foiletoane, în „Timpul”, nr. 3, martie 1996 — nr. 3, martie 1997.
12. Meister Eckhart, *Trei predici în limba germană*, în „Dacia literară”, nr. 5, septembrie, 1998.
13. Eugeniu Coșeriu, *Semn, simbol, cuvânt* (versiune românească a studiului *Zeichen, Symbol, Wort*), în vol.: Eugeniu Coșeriu, *Omul și limbajul său. Studii de filozofie a limbajului, teorie a limbii și lingvistică generală*. Antologie, argument și note de Dorel Fînaru, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2009, p. 112-134.
14. Eugeniu Coșeriu, *Limbajul între physei și thesei* (versiune românească a studiului *Die Sprache zwischen physei und thesei*), în vol.: Eugeniu Coșeriu, *Omul și limbajul său. Studii de filozofie a limbajului, teorie a limbii și lingvistică generală*. Antologie, argument și note de Dorel Fînaru, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2009, p. 54-72 (co-traducător alături de Ana-Maria Prisecaru).
15. Eugeniu Coșeriu, *Despre esența limbajului poetic*, în „Convorbiri literare”, aprilie 2013, nr. 4 (208), p. 28-32 (co-traducător alături de Ana-Maria Prisecaru).
16. Eugeniu Coșeriu, *Pagini despre construcția textelor prin arta literară*, în „Dacia literară”, anul XXIV (serie nouă din 1990), nr. 118-119 (7-8/ 2013), p. 21-31 (co-traducător alături de Ana-Maria Prisecaru).
17. *22 de poeme din lirica germană, tălmăcite de Eugen Munteanu*, în „Poezia”, Iași, 15 aprilie 2015, p. 4-10.

G. Publicistică

1. *Romanul și sensurile dezbaterii*, în OS, nr. 1, 1977, p. 8.
2. *Realul ca pretext*, în OS, nr 8, 1977, p. 8.
3. *Cronică literară*: Șt. Bănulescu, *Cartea Milionarului*, în OS, nr. 7, 1977, p. 8.
4. *Cronică literară*: Gabriela Scurtu, *Călătorii imobile*, Iași, 1978, în OS, nr. 2, 1978, p. 8.
5. *Antinomiile și armonia totalității*, în OS, nr. 3, 1978, p. 5.
6. *Cronică literară*: George Bălăiță, *Ucenicul neascultător*, București, 1978, în OS, nr. 6, 1978, p. 8.
7. *Recenzie radiofonică*: Dionisie din Furna, *Carte de pictură*, trad. rom., București, 1979, în emisiunea „Carnet plastic”, la Radio-Iași, 20 februarie 1980, ora 18¹⁵-18³⁰.
8. (În colaborare cu Remus Zăstroiu) *Istoricul Centrului de Lingvistică, Istorie literară și Folclor*, în „Buletinul informativ al Universității Al. I. Cuza”, ianuarie-iunie, 1984, p. 33-42.
9. *In memorian G. Ivănescu*, în „Colegium”, nr. III (1987), Iași, 1988, p. 141-146.
10. *A gândi independent este cel mai prețios lucru pentru un tânăr. Un dialog cu Eugen Coșeriu despre idealul paidetic, realizat de Eugen Munteanu*, în „Cronica”, nr. 11, 11-15 iunie 1992, p. 6-7, 15 (I) și nr. 12, 15-30 iunie 1992, p. 12, 15 (II).
11. *De la mărturisire la mărturie*. O discuție la care participă Ștefan Afloroaiei, Liviu Antonesei, Alexandru Călinescu, Valeriu Gherghel și Eugen Munteanu, în „Convorbiri literare”, nr.5-6-7, 1992, p. 12-14.
12. *Ortografia și ignoranța fudulă*, în „Cronica”, nr. 8 (1993), p. 12.
13. *Note lexicale (cuvinte de sorginte biblică în limba română) în cadrul rubricii „Viața cuvintelor” a emisiunii „Planeta radio”, la Radio „România-Actualități”: mărturie* (joi, 23 dec. 1993, orele 15¹⁵-15²⁰), *primenire* (miercuri, 5 ianuarie 1994, orele 15³⁰-15⁴⁵), *carne vie, apă vie* (vineri 4 februarie 1994, orele 15²⁰-15²⁵), *societate* (miercuri, 9 februarie 1994, orele 15²⁰-15³⁰),

- binecuvînta* (miercuri, 16 februarie 1994 orele 15²⁰-15²⁵), *diortositor* (miercuri, 23 februarie orele 15¹⁵-15²⁰), *isop* (miercuri, 16 martie 1994, orele 15³⁰-15³⁶), *săvîrșire* (joi, 24 martie 1994, orele 15²⁰-15²⁷), *holocaust/ardre de tot* (joi, 14 aprilie 1994, orele 15²⁵-15³⁰), *aproapele* (joi, 21 aprilie 1994, orele 15³⁰-15³⁶), *pînea noastră cea de toate zilele* (6 iulie 1994, orele 15³⁰-15³⁶ — partea I; 13 iulie 1994, orele 15³⁰-15³⁶ — partea a II-a; 28 iulie 1994, orele 15³⁰-15³⁶ — partea a III-a), *Elemente lexicale de origine latină dispărute din limbă* (9 august, 1994, orele 15³⁰-15³⁶ — partea I; 5 septembrie 1994, orele 15³⁰-15³⁶ — partea a II-a; 12 septembrie 1994, orele 15³⁰-15³⁶ — partea a III-a), *pronia* (6 octombrie 1994, orele 15³⁰-15³⁶ — partea I; 9 noiembrie 1994, orele 15³⁰-15³⁶ — partea a II-a).
14. *Călătoria cu literatură*, în “Timpul”, nr 1 (6), 1994, p. 9.
 15. *Despre limba și cultura română în universitățile pariziene*, interviu luat de Teodora Stanciu și transmis la Radio România-Cultural pe data de 26 decembrie 1997.
 16. *Despre activitatea lectoratului de limba română la Universitatea Sorbona-Paris IV*, interviu luat de Denise Theodoru și difuzat pe Radio România-Actualități și Radio România-Internațional în cursul lunii decembrie 1998.
 17. *Ce înseamnă a fi filolog*, interviu luat de Gabriela Scurtu, transmis la postul de televiziune “Europa Nova”, din Iași la 12 iulie 1998.
 18. Interviul luat de Liviu Antonesei pentru postul de televiziune “TV-BIT” din Iași și transmis în ziua de 15 septembrie 2001, orele 16-17, în cadrul emisiunii “Cunoscut-necunoscut”.
 19. *Cîteva reflecții nonconformiste despre reforma învățămîntului în România*, în “Timpul”, Iași, februarie 2002, p. 2-3.
 20. *Coseriu, așa cum l-am cunoscut*, în “Cronica”, septembrie, 2002, p. 13; articol republicat în “Limba română”, Chișinău, nr. 10 (2002), p. 12-14.
 21. *Despre reforma învățămîntului în Germania*, în “Timpul”, Iași, nr. 10, octombrie 2002, p. 19 (I), nr. 11, noiembrie 2002, p. 15 (II) și nr. 12, decembrie 2002, p. 15 (III).
 22. *Autohtonism versus migraționism. Note despre oportunitatea reluării unei dezbateri de istorie a românilor*, în “Timpul”, Iași, nr. 1, ianuarie 2003, p. 14 (I), nr. 2, februarie 2003, p. 18 (II), nr. 3, martie 2003, p. 14, (III), nr. 4, aprilie 2003, p. 14 (IV).
 23. *Monumenta linguae Dacoromanorum: un act de cultură cu semnificații majore*, în “Timpul”, Iași, nr. 7-8, iulie-august, 2003, p. 18.
 24. Răspuns la ancheta “Modelul Coșeriu”, în “Contrafort”, Chișinău, Anul X , nr. 10-11 (108-109), octombrie-noiembrie, 2003, p. 18.
 25. *Psalmii regelui David în cultura românească*, intervenție la Radio România Cultural, în cadrul emisiunii “O samă de cuvinte”, joi 20 mai 2004, orele 15¹⁵-15³⁰ (redactorul emisiunii: Teodora Stanciu).
 26. *Profesorul D. Irimia la 65 de ani*, intervenție la Radio România Cultural, în cadrul emisiunii “O samă de cuvinte”, joi 3 noiembrie 2004, orele 15²⁰-15³⁰ (redactorul emisiunii: Teodora Stanciu).
 27. *Biblia ta, Biblia mea*, intervenție la Televiziunea Română I, 14 noiembrie 2006, orele 8⁰⁰-8⁴⁰ (partea I), 14 ianuarie 2007 (partea a II-a). Redactorul emisiunii: Alina Vukovic.
 28. *Paul Miron, vocația generozității*, în “Timpul”, nr. 5, mai 2008, p. 14.
 29. *Note pe marginea unor note în “Idei în dialog”*, anul IV, nr. 7 (46), iulie 2008, p. 34-36.
 30. *De ce sînt sceptic*, în „Dilema veche“, nr. 333, 1-7 iulie 2010, p. 7.
<http://www.romaniaculturala.ro/articol.php?cod=15073>

31. Interviu luat de Horia-Roman Patapievici și transmis în cadrul emisiunii «Înapoi la argument» la postul de televiziune «România Cultural», joi, 3 martie 2011, orele 21,30-22,30.
32. *Et in Arcadia ego*, în „Dacia literară”, anul XXII, nr. 95 (2/2011), martie 2011, p. 26-29.
33. *O prietenie exemplară. Petru Caraman și Gheorghe Ivănescu în corespondență*, în „Limba română”, Chișinău, anul XXI, nr. 1-2 (187-188), p. 22-30 (I) și nr. 3-6 (189-192), p. 271-276 (II). <http://www.limbaromana.md/index.php?go=articole&n=1103>
34. *Vigoare și tenacitate*, în „Limba română”, Chișinău, anul XXI, nr. 3-6 (189-192), p. 16-17.
35. *Un eșec artistic sau despre cum nu ar trebui pusă în scenă dramaturgia clasică*, în „Ziarul de Iași”, joi, 6 octombrie 2011, p. 7.
36. Interviu cu Alexandru Vasilescu în cadrul Emisiunii „ARTitudini”, la TVR-Iași, luni, 12 martie 2012, orele 19,00-19,20 (reluat marți, 13 martie, ora 10,00).
37. *Elogiu magiștrilor*, în „Dacia literară”, nr. 3-4 (102-103), anul XXII (serie nouă din 1990), 2012, p. 78-88.
38. *Întotdeauna, în toate cercetările mele, am căutat mereu noul, necunoscutul absolut*. Dialog cu istoricul literar N. A. Ursu, în „Convorbiri literare”, aprilie 2013, nr. 4 (208), p. 9-14. 8 (<http://convorbiri-literare.dntis.ro/URSUapr13.htm>)
39. Interviu cu pr. Dumitru Păduraru în cadrul emisiunii „Pridvoarele credinței”, la TVR-Iași, 8 iunie 2013, orele 17-18 (reluat pe 9 iunie 2013, orele 8,00-9,00 pe TVR3).
40. Interviu cu Valeriu Ștefan în cadrul emisiunii „31 august-Ziua Limbii Române”, la Radio Iași, 31 august 2013, orele 17-18.
41. „*Poeții sunt sarea pământului*”. *Convorbire cu Diana Stoica*, în „Baadul literar”, anul VII, nr. 3-4 (26-27), august-noiembrie 2013, p. 15-18.
42. *Florin Faifer. Încercare de portret*, în „Convorbiri literare” septembrie 2013 (<http://convorbiri-literare.ro/?p=1763>)
43. *Literatura a dovedit în totdeauna o mare capacitate internă de a renaște din cenușă. Dialog cu istoricul și criticul literar Elvira Sorohan*, în „Convorbiri literare”, august, 2014, nr. 8 (224), p. 9-19.
45. *Coșeriu, așa cum l-am cunoscut. O evocare în două trepte*, în vol.: Teodor Popovici, *Marele Coseriu*, Chișinău, Editura Universul, 2016, p. 325-335.
46. *Monumenta linguae Dacoromanorum*. Un bilanț, în „Convorbiri literare”, p. 101-106”, decembrie 2015, nr. 12 (240)
47. *Despre etnogeneza românilor – o perspectivă lingvistică*. Dialog cu Radu Lipovan în cadrul emisiunii „Ora de istorie”, Radio-Iași, 2 februarie 2016, orele 15-16 (<http://radioiasi.ro/emisiuni/despre-etnogeneza-romanilor-o-perspectiva-lingvistica-ora-de-istorie-cu-radu-lipovan/>)
48. *Limbă și identitate națională*. Dialog cu Radu Lipovan în cadrul emisiunii „Ora de istorie”, Radio-Iași, 16 februarie 2016, orele 15-16 (<http://radioiasi.ro/emisiuni/limba-si-identitate-nationala-ora-de-istorie-cu-radu-lipovan-invitat-prof-univ-dr-eugen-munteanu/>).
49. *Sfânta Scriptură în viața, cultura și limba românilor*. Dialog cu Radu Lipovan în cadrul emisiunii „Ora de istorie”, Radio-Iași, 26 aprilie 2016 (<http://radioiasi.ro/emisiuni/sfanta-scriptura-in-viata-cultura-si-limba-romanilor-ora-de-istorie-cu-radu-lipovan-invitatul-editiei-prof-univ-dr-eugen-munteanu/>).

8 septembrie 2016

prof. univ. dr. Eugen Munteanu

